

تحليل فونولوجية في ألبوم هادى اسود

بمحث جامعي

إعداد :

أحمد السقاف

رقم القيد : ١٧٣١٠١٨٣

المشرف :

محمد زاوي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

تحليل فونولوجية في ألبوم هادي اسود

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

أحمد السقاف

رقم القيد : ١٧٣١٠١٨٣

محمد زاوي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٢

تقرير الباحث

أفيدكم علما بأني الطالب :

الاسم : أحمد السقاف

رقم القيد : ١٧٣١٠١٨٣ :

موضوع البحث : تحليل فونولوجية في ألبوم هادي اسود

حضرته وكتبته بنفسه وما ز دته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا إدعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٧ يولي ٢٠٢٢



الباحث

أحمد السقاف

رقم القيد : ١٧٣١٠١٨٣

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالب باسم أحمد السقاف تحت عنوان تحليل غوربوسا في كور هادي اسود، قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهيصالحة للتقديم إلى قسم اللغة العربية شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية والعلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٢٤ يولي ٢٠٢٢ م

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

محمد زاوي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢

المعرف

عميد كلية العلوم



الدكتور محمد

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠٢٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه:

الاسم : أحمد السقاف

رقم القيد : ١٧٣١٠١٨٣

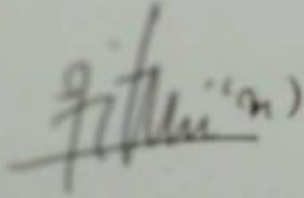
العنوان : تحليل فونولوجية في ألبوم هادي اسود

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٤ يوني ٢٠٢٢ م

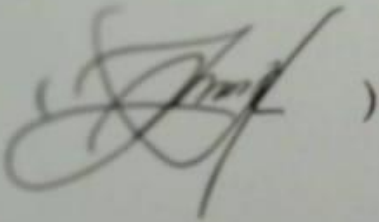
لجنة المناقشة

توقيع

()

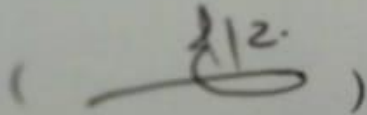
١- رئيس المناقشة : ليلي فطرياني الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٩٢٨٢٠٠٦٠٤٢٠٠٢

()

٢- المناقش الأول : محمد زاوي الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢٣

()

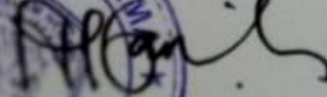
٣- المناقش الثاني : محمد سعيد الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨١١٠١٥٢٠١٨٠٢٠١١١٧٤

المعرف



عميد كلية العلوم الإنسانية



الدكتور محمد سعيد

رقم التوظيف : ١١٠٠

الإستهلال

ومن آياته خلق السماوات والأرض واختلاف ألسنتكم وألوانكم ؎ إن في ذلك لآيات للعالمين

(القرآن الشريف)

"Dan di antara tanda-tanda (kebesaran)-Nya ialah penciptaan langit dan bumi, perbedaan bahasamu dan warna kulitmu. Sungguh, pada yang demikian itu benar-benar terdapat tanda-tanda bagi orang-orang yang mengetahui"

إهداء

أهدي هذا البحث إلى:

١. والدي أبي المحبوب والمحترم سعيد السقاف وأمّي المحبوبة والمحترمة فطرية ألبار اللذان دعاني ورحماني بالصبر في كل وقت وحين.
٢. ثم مشريف المحترم والمحبوبي الأستاذ محمد زاوي الماجستير الذي يعينني ويعلمني بالحلم.
٣. جميع الأساتيد والأستاذات في قسم اللغة العربية وأدبها في كلية العلوم الإنسانية الذين قد علمون ولو حرفا واحدا بالصبر والإخلاص يسر الله لهم في جهادهم وبارك الله فيهم.
٤. جميع العائلة الذين ينصروني في العمل والعلم والدعاء، أتمنى لهم في الصحة وعافية الجيدة.

توطئة

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على أمور الدنيا و الدين. أشهد ألا إله إلا الله وحده لا شريك لك، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله لا نبي بعده. الصلاة و السلام على أشرف الانبياء والمرسلين وعلى آله و اصحابه أجمعين و من تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

قد تمّت هذا البحث الجامعي تحت العنوان: " تحليل فونولوجية في ألبوم هادى اسود لكن قد عرف الباحث أن هناك أكثر من الأخطاء والنقائص، مهما كانت قد تحاولت بكل جهد للإكمال. قصد كتابة هذا البحث الجامعى لإملاء شروط الإختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. فتقدم الباحث كلمة الشكر إلى كل أشخاص الذى أعطني دعمه و مساعدة في إعداد هذا البحث الجامعى خصوصا إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور زينودين، مدير الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الأستاذ الدكتور محمد فيصل، الماجستير عميد كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الباسط، الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة الأستاذ محمد زاوي، الماجستير من أرشديني كل هذا الوقت ونصحي في الأمور الأكاديمية.
٥. أبي المحبوب و المحترم سعيد السقاف وأمي المحبوبة و المحترمة فطرية أبار الذان تقديم الدعم والتوجيه والتحفيز والدعاء بشكل مستمر حتى يتمكن الباحث من إكمال هذا البحث العلمي.
٦. زوجتي زينب السقاف التي ترافقني أثناء العمل عليه.
٧. الأصدقاء والعائلة من ترناتي الذين ساعدوني أيضا في إكمال هذه الرسالة.

تحريرا بمالانج، ٧ يولي ٢٠٢٢م

الباحث

أحمد السقاف

رقم القيد: ١٧٣١٠١٨٣

مستخلص البحث

السقاف، أحمد (٢٠٢٢) تحليل فونولوجية في ألبوم هادي أسود، البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: محمد زاوي، الماجستير. الكلمات الأساسية: تحليل، فونولوجية، ألبوم هادي أسود.

يهدف هذا البحث لمعرفة صياغة فونولوجية في الألفاظ التي تدل على اللهجة في ألبوم هادي أسود و هما لمعرفة الفرق بين الصوتيات للغة العامية ولغة الفصحى في ألبوم هادي أسود. نوع هذا البحث هو نوع من البحث، أما بالنسبة لمصدر البيانات الأساسي في هذه الدراسة إثنان، و هو الأغاني الموجودة في ألبوم هادي أسود، فإن نموذج البيانات هو كلمات الأغنية إلى جانب ترجمة الأغنية. و هو مصدر البيانات الأساسية، أما البيانات الثانوية هي دراسة الأدب الذي يناقش علم اللهجات، وشكل البيانات هو كتاب دراسات نظرية لعدد من الخبراء الذين يناقشون علم اللهجات. استخدم الباحث طريقة القراءة و الكتابة لجمع البيانات. أما لتحليل البيانات استخدم الباحث تنقسم تقنية تحليل البيانات في هذه الدراسة إلى ثلاث مراحل، وهي تقليل البيانات وعرض البيانات و الإستنتاج، كانت نتائج البحث أنه تم الحصول إثنان : ١. الحصول على الشكل من اللهجة في الجانب الفونولوجي. ٢. الحصول على العديد من الاختلافات اللهجة المختلفة في الجانب الفونولوجي. والتي أجراها الباحثون بعد ذلك في شكل وصفي، والتي مرت بالطبع بعدة عمليات مثل تقليل البيانات حيث اختار الباحث ثم أخذ الأساسي اختلافات اللهجة في الجوانب الفونولوجي بين اللغة العربية والعامية والفصحى ثم عرض البيانات التي يهدف عرض البيانات بها إلى تسهيل رؤية الباحثين للصورة الكلية أو أجزاء معينة من البحث. في هذه الدراسة، يتم تقديم البيانات المنظمة في شكل وصف منهجي للمعلومات في شكل سرد وجداول. والأخير هو الإستنتاج حيث يكون الاستنتاج أو التحقق الذي تم إجراؤه في هذه الدراسة هو استخلاص النتيجة النهائية بعد النشاط الأول. تم الحصول على الاختلافات في أشكال اللهجات واللهجات بين عامية العربية والفصحى في ألبومات ٢٠١٧ و ٢٠١٨ لهادي أسود، بينما وجد في أغنية يا كلال العمر ١٧ أشكال اللهجات و ١٦ اختلافاً في الجوانب الفونولوجي. ثم حصلت في أغنية شكلو على ١٠ أشكال اللهجات و ٧ لهجات مختلفة في الجانب الفونولوجي. ثم حصلت أغنية توب الغدر على ١٨ شكلاً لهجياً و ١٣ اختلافاً في الجوانب الفونولوجي. ثم وجد في الأغنية الأخيرة ، وهي أغنية عتبان قلبي، ٢٢ أشكال اللهجات و ١٥ اختلافاً في الجانب الفونولوجي. بعد جمع كل نتائج هذه الدراسة ، بلغ مجموع أشكال اللهجاتي و هو ٦٧ أشكال، بينما بلغ الاختلاف في اللهجة في الجانب الفونولوجي و هو ٥١ اختلافاً.

Ahmad Assagaf,(٢٠٠٢) Phonological research in Hadi Aswad's album, Thesis, Arabic Language and Literature Department, Faculty of Humanities. State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: Moh Zawawi, M.pd.

Keywords: Research, Phonology, Hadi Aswad Album .

The result of the study was that several different dialect variations in the phonological aspect were obtained, which the researchers then made in descriptive form, which of course went through several processes such as data reduction where the researcher chose and then took the main or core of the dialect differences in phonological aspects between Arabic. amiyah and also fushah, then the presentation of the data in which the presentation of the data is intended to make it easier for researchers to see the overall picture or certain parts of the research. In this study, the organized data is presented in the form of a systematic description of information in the form of narratives and tables. and the last is drawing conclusions where the conclusion or verification carried out in this study is to draw the final conclusion after the first activity. get the dialect forms and also the dialect differences between Amiyah Arabic and Fusha Arabic on the album and ٢٠١٨ Hadi aswad in the midst of the Ya Kullal Age song, ١٧ dialectal forms and ١٦ dialectal differences in phonological aspects. Then the ٢٠١٧ album Syaklu found ١٠ dialect forms and ٧ dialect differences in the phonological aspect. Then the song Tub Al Qadar got ١٨ dialectal forms and ١٢ different dialects in the phonological aspect. Then the last one, namely the song Atban Qolbi, got ٢٢ dialect forms and ١٥ dialect differences in the phonological aspect. After collecting all the results from this study, the total of dialect forms is ٦٧, while the difference in dialect in the phonological aspect is ٥١.

Ahmad Assagaf,(٢٠٠٢) *Penelitian fonologi dalam album Hadi Aswad*, Skripsi, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora. Universitas Negri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing : Moh Zawawi, M.pd.

Kata Kunci: Penelitian, Fonologi, Album Hadi Aswad.

hasil penelitian adalah di dapatkan nya beberapa perbedaan variasi dialek dalam aspek fonologi, yang kemudian peneliti buat dalam bentuk deskriptif, yang tentunya melewati beberapa proses seperti reduksi data yang mana peneliti memilih kemudian mengambil pokok atau inti dari pada perbedaan dialek dalam aspek fonologi antara bahasa arab amiyah dan juga fushah, kemudian pemaparan data yang mana penyajian data dimaksudkan agar memudahkan bagi peneliti supaya dapat melihat gambaran secara keseluruhan atau bagian-bagian tertentu dari penelitian. Didalam penelitian ini data yang sudah teroganisir disajikan dalam bentuk deskripsi informasi yang sistematis dalam bentuk narasi dan juga tabel. dan yang terakhir adalah penarikan kesimpulan yang mana penarikan kesimpulan atau verifikasi yang dilakukan pada penelitian ini ialah menarik kesimpulan akhir setelah kegiatan pertama. dapatkan bentuk bentuk dialek dan juga perbedaan dialek antara bahasa arab amiyah dan bahasa Arab fusha pada album dan ٢٠١٨ Hadi aswad diantara nya lagu ya kullal umur di dapatkan ١٧ bentuk dialek dan ١٦ perbedaan dialek dalam aspek fonologi. Kemudian album ٢٠١٧ lagu syaklu di dapatkan ١٠ bentuk dialek dan ٧ perbedaan dialek dalam aspek fonologi. kemudian lagu tub al qadar di dapatkan ١٨ bentuk dialek dan ١٣ perbedaan dialek dalam aspek fonologi. kemudian yang terakhir yaitu lagu Atban Qolbi didapatkan ٢٢ bentuk dialek dan ١٥ perbedaan dialek dalam aspek fonologi. setelah terkumpul semua hasil dari penelitian ini maka total dari pada bentuk dialek adalah ٦٧, sedangkan perbedaan dialek dalam aspek fonologi adalah ٥١.

محتويات البحث

صحف الغلف

أ	تقرير الباحث
ب	تصريح
ج	تقرير لجنة المناقشة
د	الإستهلال
هـ	إهداء
و	توطئة.....
ز	مستخلص البحث
ح	مستخلص الإنجليزية.....
ط	مستخلص الإندونيسية
ي	محتويات البحث

١	الفصل الأول
١	خلفية البحث
٦	أسئلة البحث.....
٦	فوائد البحث
٦	حدود البحث

٧	الفصل الثاني الإطار النظري
٧	النظرية الفونولوجية
٧	تعريف الفونولوجي
٩	فونولوجي
١٣	مفهوم الفونولوجيا والفوناتيک وأقسامه

١٧	الفصل الثالث منهجية البحث
١٧	نوع البحث
١٧	مصادر البيانات
١٨	طريقة جمع البيانات
١٨	طريقة تحليل البيانات
١٩	تقليل المعلومات
١٩	عرض البيانات
١٩	الإستنتاج
٢٠	الفصل الرابع عرض البيانات و تحليلها
٢٠	ألبوم هادي أسود ٢٠١٨
٢٠	تحليل فونولوجية في أغنية يا كل العمر
٢٠	صياغة أشكال اللهجة في ألبوم هادي أسود خصوصا في الأغنية يا كل العمر
٢٠	جدول ٤,١
٢١	الاختلافات اللهجة المختلفة في الجانب الالفونولوجي خصوصا في الأغنية يا كل العمر
٢١	جدول ٤,٢
٣١	ألبوم هادي أسود ٢٠١٧
٣١	تحليل فونولوجية في أغنية شكلو
٣١	صياغة أشكال اللهجة في ألبوم هادي أسود خصوصا في الأغنية شكلو
٣١	جدول ٤,٣
٣٢	الاختلافات اللهجة المختلفة في الجانب الالفونولوجي خصوصا في الأغنية شكلو
٣٢	جدول ٤,٤
٤٣	تحليل فونولوجية في أغنية توب الغدر
٤٤	صياغة أشكال اللهجة في ألبوم هادي أسود خصوصا في الأغنية توب الغدر
٤٤	جدول ٤,٥

الاختلافات اللهجة المختلفة في الجانب الالفونولوجي خصوصا في الأغنية توب الغدر..	٤٥
جدول ٤,٦	٤٥
تحليل فونولوجية في أغنية عتبان قلبي.....	٥٠
صياغة أشكال اللهجة في ألبوم هادي أسود خصوصا في الأغنية عتبان قلبي	٥٠
جدول ٤,٧	٥٠
الاختلافات اللهجة المختلفة في الجانب الالفونولوجي خصوصا في الأغنية عتبان قلبي ..	٥٢
جدول ٤,٨	٥٢
الفصل الخامس	٦١
الخلاصة و التوصيات	٦١
توصيات البحث	٦٢
قائمة المصادر والمراجع.....	٦٣
المصادر	٦٣
المراجع العربية	٦٣
المراجع الإندونيسيا	٦٤
المراجع الأجنبية	٦٥
سيرة ذاتية	٦٦

الفصل الأول

أ. خلفية البحث

اللغة هي أداة اتصال تتم تنظيمها في شكل وحدات، مثل الكلمات ومجموعات الكلمات والجمل شفهيًا وكتابيًا. هناك تعريفات عديدة للغة ، وهذا التعريف واحد منها فقط. يمكنك مقارنة هذا التعريف بالتعريف التالي: اللغة هي نظام للتواصل البشري تتم التعبير عنه من خلال مجموعة من الأصوات المنظمة في خطوط لتشكيل جزء من الاتصال البشري من خلال مجموعة منظمة من الأصوات (أو التمثيلات المكتوبة) لتشكيل وحدات أكبر، على سبيل المثال. مورفيم، كلمة، جملة" (ريتشاردز ، بلات و بير ، ١٩٨٥ : ١٥٣).

وفي مصر لغتان، منها اللغة الرسمية واللغة العامية. اللغة الرسمية هي لغة تعطى اعتبارا قانونيا خاصا في دولة و تستعمل داخل الحكومة وبرنامج الرسمية. واللغة العامية هي اللهجة المنطوقة على ألسنة معظم الناس و تستعمل في حياة اليومية كمثل في الإتصال اليومي والأفلام والتلفزيون وأغنية وغري ذلك. تختلف اللغة الرسمية واللغة العامية لخصائصها تختلف، خصوصا في بحث فونولوجية. الفونولوجية من كلمة " فون " بمعنى صوت و " لوجي " بمعنى علم . والفونولوجية هي المجال اللغوي الذي تدرس وخلق وتناقش عن الأصوات (جهير ٢٠٠٧ ، ص . ١٠٢). وعلم تدرس وظيفة الأصوات الدلالية في الكلمة وتراكب الجمل في لغة من لغات (جوهر ، ٢٠١٤ ، ص . ٢٢). يختلف من فوناتيك ، يهتم فونولوجية بالوظائف (اللغة). مثل قلب و كلب . هما يختلف من حرف أمام، الاول قاف (ق) والثاني كاف (ك). وهما يختلف من معنى، الاول بمعنى هو الأعضاء في جسم الإنسان والثاني بمعنى أربع أرجل الثدييات. يدرس في فونولوجية الفونيمات. فونيم مصطلح إنكليزي (فونيم) هو صورة عقيلة للصوت أو فكرة صوتية أو صوت محرد لا وجود له أثناء النشاط الكلامي. ومن الوظيفي هو صوت له قدرة على تغيير المعاني أو احداث تغيير المهني. فصول الباء (ب) والميم (م) في كلمة بال و مال.

الاختلاف على المستوى الصوتي التالي هو اختلاف الصوت. تنوعات الصوت في شكل أشكال مختلفة من الحروف الساكنة وتنوعات حروف العلة. الاختلافات المتسقة هو تباين يحدث

في المفردات عند نقطة واحدة ويختلف بمقدار ساكن واحد مع المفردات في نقاط المراقبة الأخرى (جناورة ، ٥٢٠١٦ :). مؤقت لذلك، فإن الاختلافات في حروف العلة هي اختلافات تحدث في المفردات في نقاط مختلفة حرف متحرك به مفردات في نقطة أخرى من الملاحظة (جناورة، ٢٠١٦ : (٦).

علم اللهجات هو فروع اللسانيات الذي يبحث في عزل الاختلافات من خلال معالجة هذه الاختلافات بطريقة كاملة (محسون، ١٩٩٥، ف. ١١). العامية هي اللغة المستخدمة في الشؤون العادية في الحياة اليومية. في البلدان العربية الممتدة من الخليج الفارسي إلى البحر الأبيض المتوسط، توجد لهجات أمية مختلفة، ولكل منها مفردات وصوتيات وبنية مختلفة.

من الناحية اللغوية، فإن كلمة "لهجة" كما كتبها ابن منظور في لسان العرب، تعني الإعجاب بالشيء والغناء والتعود عليه (ابن منظور ١٩٩٠: ١٣٢). وانسجامًا مع هذا المعنى، فقد ورد أيضًا في قاموس المنجد أن كلمة "لهجة" هي لغة بشرية أصبحت شخصية معتادة عليها (معلوف، ٢٠٠٢: ٧٣٥). بالنسبة للمصطلحات، تُعرّف "لهجة" في قاموس لونغمان على أنها اختلاف في لغة مستخدمة في جزء من بلد يختلف اختلافه عن الاختلافات الأخرى للغة نفسها في عدد من الكلمات أو القواعد (لونغمان، ت: ٢٨١).

وبشكل أكثر تحديدًا، يعني داود أن "لهجة" هي طريقة لاستخدام لغة تختلف عن الطرق الأخرى في اللغة لأن لكل منها خصائص لغوية خاصة وكل طريقة من هذه الطرق معًا (شركاء) أيضًا. في تكوين الخصائص اللغوية العامة (داود) (٢٠٠١: ٦٣).

الموضوع الذي سيتم مناقشته هو ألبوم هادي أسود، ألبوم هذه الأغنية من تأليف اسمه هادي أسود، هذا الألبوم في الغالب عن الحب، هادي أسود من مواليد ٢٤ يولي ١٩٨٥. هادي أسود ينشأ بحبه للموسيقى والغناء منذ الصغر، ولفت الانتباه بشكل خاص إلى الموسيقى منذ صغره، وبدأ الغناء منذ أن كان في الثامنة من عمره، وهادي هو ابن عائلة أسود، وأخوه هو المشهور. هادي أسود وهو أيضًا مغني ومصنف في تصنيف نجوم المستقبل.

سبب استخدام الباحث للنظرية اللهجة هي معرفة الاختلافات في بحث فنولوجية بألبوم ٢٠١٨ و ألبوم ٢٠١٧ لهادي أسود بالطبع، بهدف وصف الاختلافات في بحث فنولوجية من ألبوم أغنية هادي أسود من أجل معرفة فنولوجية التي يستخدمها المغنون في الأغاني المستخدمة في هذه الدراسة، كان موقف الباحثين في هذه الدراسة هو الوصف أو الشرح. تفريق علم الأصوات (فونولوجية) التي وجدها الباحث في ألبوم أغاني هادي أسود، ثم السبب الذي جعل الباحث يدرس أغاني هادي أسود هو تفرد الأغاني، وهي أن الأغاني لها معاني عميقة ومؤثرة و فونيمات التي إختلف بالعربية الفصحى ولها معاني مختلفة. اختلافات في بحث فونيم (فونيتيك).

الدراسة السابقة، تمت دراسة اللغويات السابقات على نطاق واسع من قبل العديد من الدراسات السابقة. يمكن تتبع ذلك على بوابات المجالات العلمية المختلفة. وجد الباحثون العديد من الدراسات السابقة حول الدراسات اللغوية الشرعية ذات الصلة تماما بالأبحاث التي سيقوم بها الباحثون. البحث السابق هو كما يلي:

١. كيكي أغوستا ايكافاروروي. (٢٠١٩). تحليل فونولوجية ومورفولوجية في اللهجة المصرية في أغنية تامر حسني أهداف في هذا البحث هو: لمعرفة أنواع فونولوجية باللهجة المصرية في أغنية تامر حسني، و لمعرفة أنواع مورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية تامر حسني. أما منهج هذا البحث هو المنهج الكيفي. أما نتائج البحث التي حصلت لها الباحثة هي، (١) من ناحية فونولوجية توجد أربعة أنواع في تبديل الصوت، ونوع واحد في زيادة الصوت، ونوعان في إطلاق الصوت. (٢) ومن ناحية مورفولوجية توجد زيادة حرف الباء في أول الكلمة، والنحت، ونوع واحد في فعل الثلاثي، ونوع واحد في فعل الثلاثي المزيد.

٢. أولية حسنة (٢٠١٦). أشكال اللهجات العربية الفصحى إلى العامية في أغني عمرو دياب : دراسة تحليلية وصفية. أسئلة البحث تحتوي على : ما هو أشكال اللهجات العامية إلى الفصحى التي تغيير في أغني عمرو دياب، ما هو أسباب العوامل تغيير اللهجات العربية الفصحى إلى العامية في أغني عمرو دياب. يستخدم هذا البحث الجامعي المنهج الوصفي الكيفي و المنهج السمعية و المنهج المكتبة. ونتائج البحث هذا البحث هو من ظاهراً

اللهجات العربية الفصحى و العربية العامية في أغني عمرو دياب. و تستخدمها اللغة العربية الفصحى في الحالات اليومية أو البرنامج غير الرسمي و في إسم الإشارة، و الحروف الإستفهام، إسم الموصول، و تقع حرف الباء في أول فعل المضارع، والتعجب، وتبديل الصوت القاف إلى الهمزة، و الجيم إلى غيناً وزيادة حرف الشين بمعنى "ما النافية" . وأما العوامل التي تغيير اللهجات اللغة العربية الفصحى إلى اللغة العربية العامية هي العوامل الداخلي و العوامل الخارجي.

٣. عيف ستيا نيعروم. (٢٠١٤). مظاهر اللهجات العربية بين اللغة الفصحى على العامية في أغنية اصالة نصرى السورية: دراسة صوتية تحليلية. تهدف هذه الدراسة إلى وصف مظاهر اللهجة العربية السورية في كلمات أغنية أشالة نشري والعوامل المؤثرة في اللهجة. يستخدم هذا البحث هو وصفاً نوعياً. أما نتائج البحث هو العوامل التي تؤثر عليه ، بما في ذلك العوامل الخارجية (جغرافياً ، واجتماعياً ، واقتصادياً ، وثقافياً) ، وكذلك العوامل الداخلية.
٤. صلحة الموافقة (٢٠١٥). تحليل دلالة الكلمات العامية في أغنية تامر حسني: دراسة في علم اللهجات. الهدف هو معرفة أشكال تغيير اللهجة في أغنية تامر حسني ، والثانية لمعرفة العوامل المؤثرة في تغيير اللهجة الفصحى إلى العامية العربية في أغنية تامر حسني. تستخدم هذه الدراسة المنهج الكيفي. أما نتائج البحث التي حصلت عليها الباحثة من هذا البحث فهي أن الكلمات العربية العامية في أغنية تامر حسني هو اختلاف المستخدمة العربية الفصحى والعربية العامية في الحالات اليومية، وفي اسم الموصول، وأدوات الإستفهام، واسم الإشارة، وكسر حرف المضارعة، زيادة حرف "الشين" الساكنة في الأواخر الفعل الذي يبدأ عليه "ما النافية"، وحرف المضارعة للفعل الثلاثي مشكلاً بكسرة وزيادة الباء قبل فعل المضارع. ومن تغيير اللهجة على مستوى الصوتي هي تؤخر كلمات بالسكون بغير أن تراعى قواعد النحوية أو الصرفية، تبديل حرف الثاء تاء، والذال زاء، والجيم غينا، والقاف همزة، والهمزة ياء، تبديل الحركة لتأثرها بحروف العلة المجاورة، التباس الصوتي بين الحروف المجاورة. وأما العوامل تؤثر على تغيير اللهجات العربية الفصحى إلى العربية العامية في أغنية تامر حسني لها عاملان وهما العامل الداخلي والعامل الخارجي.

٥. رحما سافيتري، إميلدا إينداح (٢٠٢١). تحليل فونولوجية ومرفولوجية في اللهجة المصرية في ألبوم "نَسَّاي" لشيرين عبد الوهاب. وأهداف في هذا البحث هو لوصف أنواع فونولوجية والمورفولوجية باللهجة المصرية في أغنية شيرين عبد الوهاب "نَسَّاي وضعفي والوتر الحساس" صناعي - ٢٠١٨. ثم استخدمت الباحثة المنهج الكيفي والوصفي. وأما نتائج البحث التي حصلتها الباحثة هي: (١) من ناحية فونولوجية في أغنية "نَسَّاي" توجد ١٤ أنواع في تبديل الصوت، ونوع واحد في إطلاق الصوت. وفي أغنية "ضعفي" توجد ١٣ أنواع في تبديل الصوت، و ٤ أنواع في إطلاق الصوت، ونوعان في زيادة الصوت. ثم في أغنية "الوتر الحساس" توجد ١٠ أنواع في تبديل الصوت، ونوعان في إطلاق الصوت. (٢) من ناحية مورفولوجية في أغنية "نَسَّاي" توجد نوع واحد في فعل معتل الآخر، ونوع واحد في زيادة حرف الباء في أول الكلمة من فعل المضارع، و ٧ أنواع في نحت. وفي أغنية "ضعفي" توجد نوع واحد في فعل الثلاثي المجرد، ونوع واحد في فعل الثلاثي المزيد، ونوع واحد في زيادة حرف الباء في أول الكلمة من فعل المضارع، و ٤ أنواع في نحت. ثم في أغنية "الوتر الحساس" توجد نوع واحد في فعل الثلاثي المجرد في بناء صحيح، ونوع واحد في فعل المضاعف، و ٣ أنواع في فعل الثلاثي المزيد.

يكمن الاختلاف بين هذا البحث والبحث السابق في الموضوع حيث يحتوي هذا البحث على غرض وهو ألبوم هادي أسود الذي يحتوي على أربع أغنيات، في حين أن البحث السابق الذي شاركت فيه فقط استخدم أغنية واحدة ولم أستخدم ألبومات من بينها الأقدم. الباحثين باستخدام كائنات وهي أغاني من تامر حسني وعمر ودياب وغيرها، فالفرق التالي في المناقشة أو البحث نفسه يختلف عن هذه الدراسة ولكن له أوجه تشابه، والفرق هو أن البحث السابق على متوسط اللهجات تمت دراسته على نطاق واسع، بينما كانت هذه الدراسة في الجانب الفونولوجي فقط، فهناك من قام بفحصها باستخدام مورفولوجيا ولكن ليس مع هذه الدراسة، والتشابه هو أن هذا البحث والدراسات السابقة بحثا في "اللهجات"، والتشابه هو أن الدراسات السابقة درست اللهجة أيضاً، علم الأصوات واستخدام

نفس أغنية الكائن. أهداف البحث هو لمعرفة صياغة فونولوجية في الألفاظ التي تدل على اللهجة في ألبوم هادي أسود و معرفة الفرق بين الصوتيات للغة العامية ولغة الفصحى في ألبوم هادي أسود.

ب. أسئلة البحث

١. ما هي صياغة اللهجة في ألبوم هادي أسود؟
٢. ما الفرق بين الصوتيات للغة العامية ولغة الفصحى في ألبوم هادي أسود؟

ت. فوائد البحث

يشتمل هذا البحث على النظرية و التطبيقية. أراد الباحث أن تكون نتيجة هذا البحث مساعدا في فهم الألفاظ التي تدل على اللهجة خاصة في ألبوم هادي أسود كما يلي :

١. للباحث : لفهمي طريقة تحليل اللهجة في الألفاظ التي تدل على اللهجة في أغنية ألبوم هادي أسود.
٢. للجامعة : المعرفة في البحث العلمي خاصة في علم اللهجة.

ث. حدود البحث

حدد الباحث في بحثه عن التحليل الفونولوجية في اللهجات العربية بين الألفاظ الفصحى و العامية بألبوم هادي أسود في السنة ٢٠١٨ و ٢٠١٧ ولا يبحث في غيره.

الإطار النظري

١. النظرية الفونولوجية

أ. تعريف الفونولوجي

يأتي مصطلح فونولوجي من مزيج من كلمتين من لغة يناني، وهما لوغوس و فون. فون الذي يعني الصوت و لغوس التي تعني النظام والعلم. شرح هذا فونولوجي كما وصفه العديد من الخبراء وهم: من بينها ، وفقاً لعبد الجير، فونولوجي يأتي من فون (الصوت) واللوجي (العلم). لذلك ، من حيث المصطلحات ، يعد علم الأصوات مجالاً من علم اللغة دراسة وتحليل ومناقشة تسلسل أصوات اللغة بناءً على هذا الفهم ، يمكننا أن نفهم أن المناقشة في اللسانيات التي تناقش على وجه التحديد تسلسل أصوات لغة معروفة باسم صوتي.

يُعرف فونولوجي أو علم الأصوات في اللغة العربية باسم علم الصوت. علم الصوت هو العلم الذي يتعامل مع التكوين، نقل واستقبال أصوات اللغة. بدءاً من تكوين أصوات اللغة حتى يصبح كلاماً ذا مغزى يتم نقله إلى المحاور من خلال اللغة ، وكل ذلك يتم دراسته في فونولوجي. المدرجة أيضاً في يتعلق بالوظيفة والمعنى الوارد في الصوت. مصطلح آخر فونولوجي هو علم الأصوات، وهو العلم الذي يتعامل مع الصوت أصوات الكلام ونقلها واستقبالها. بناءً على شرح فونولوجي أعلاه، يمكننا فهم ذلك فونولوجي هو أحد مجالات علم اللغة الذي يتعامل مع أصوات اللغة. يتم تصنيف أصوات هذه اللغة إلى قسمين ، وهما فونيتيك و فونيميك. بصفته فرعاً من فونيتيك ، يتعامل هذا الصوت مع الأصوات اللغة دون التأثير على المعنى، بينما تتحدث الصوتيات عن الصوت اللغة التي تؤثر على المعنى. لمزيد من التفاصيل سيتم تقديم ذات الصلة فونولوجي في المناقشة التالية.

١. تعريف الدراسة الفونولوجية

في مناقشة فونولوجية أو علم الأصوات ، يمكن أن تكون أصوات هذه اللغة مصنفة إلى :

أ. فونيتيك هي فرع من فروع علم الصوت الذي يناقش على وجه التحديد مشاكل الصوت دون الالتفات إلى وظيفة الصوت ومعناه. على سبيل المثال كيفية إخراج الصوت والمخرج وخصائصه.

ب. الصوت هو أصغر جزء أو وحدة في نظام الصوت للغة لها وظيفتها الخاصة كعامل تمييز للمعنى. إلى عن على يمكن تحديد الصوت من خلال المقارنة وحدتان لغويتان لهما أصوات متشابهة والتي بالطبع لها معاني مختلفة الواردة ليست هي نفسها. إذا تم استبداله بحرف آخر ثم المعنسيتم تغيير الواردة. على سبيل المثال باللغة العربية وجد أن هناك فونيمات في الكلمات كسوف - خسوف كلمتان لها نفس الصوت ونفس عدد الأصوات (أربعة أصوات). يكمن الاختلاف بين الحرفين في الحرفين اللذين يؤثران بالطبع لمعاني مختلفة. الحرفان (ر) و (ك)، وكلاهما صوت. إذا كانت (ر) في كلمة رز ثم تم استبدالها ب (ك) فسوف تصبح كوز ، لذلك سيؤثر هذا على التغيير المعنى.

ج. أَللُوفون، وهو أصغر جزء من اللغة لا يحتوي على وظيفة التفاضل ، إذا تم استبداله فلن يؤثر على التغيير المعنى. على سبيل المثال ، ن إخفاء و ن إظهار، ل مفخم و ل مرقق. حتى أن ل المفخم في وهلا إذا استبدلت بال المرقق فلن يؤدي هذا إلى تغيير في المعنى.

٢. نوع الصوت.

بناءً على مراعاة خصائص الصوت، يقسم اللغويون الصوت إلى ثلاثة أنواع وهي:

أ. حرف متحرك أو فوكال أو حركات، صوائت

حرف متحرك أو فوكال هو صوت ينتج عن اهتزاز الحبال الصوتية دون أي تضيق في القناة الصوتية فوق المزمار. صوت اللغة تتم عملية تدفق الهواء هذه بسلاسة ، ولا توجد عوائق أو مشكلة. تشمل الحروف المتحركة بالعربية أصوات الفتحة والكسرة و ضامًا. يتضمن هذا الصوت أصواتًا مسموعة تتم معالجتها باستخدام اختراق صمام الحبل الصوتي من خلال الضغط. بينما تشكيل، لا يحصل الهواء القادم من الرئتين انسداد في المريء وتجويف الفم وعدم حدوثه تضيق الشعب الهوائية مما يؤدي إلى

القص. بينما تبدو أنواع الحروف المتحركة في اللغة العربية حسب اللغويين تنقسم الأصوات العربية إلى ثلاثة جوانب ، وهي تستند إلى الطول القصير أحرف العلة وسمك وسمك أحرف متحركة وحروف متحركة المركبة المفردة.

في المواد اللغوية العامة، تم توضيح أن موضوع الدراسة هو اللغويات هي لغة. يقول كريدالأكسانا (١٩٩٣ : ١٢٨) ذلك أن علم اللغويات هو دراسة اللغة. دراسة اللغة العلمية. حول فروع اللغويات. بخصوص الفرع (مجالات) اللغويات ، وتشكل مجالات اللغويات مستوى اللغة أو التسلسل الهرمي للغة (أحمد و كريدالأكسانا، ١٢٠٠٧، ١:).

ب. فونولوجي

فونولوجي هو فرع من اللغويات يهتم بتنظيم الأصوات في اللغات. يركز هذا العلم تقليدياً بشكل كبير على دراسة نظم الفونيم في لغات محددة، ولكن قد تغطي أيضاً أي تحليلات لسانية سواءً على مستوى ما دون الكلمة (كالمقاطع اللفظية وغيرها) أو على جميع مستويات اللغة حيث يتم اعتبار الصوت هيكلياً لنقل المعنى اللغوي. شكل يوضح مخرج الصوت

نشأت بداية علم التصريف الصوتي عندما فكر الخليل في جمع اللغة عن طريق الحصر والاستيعاب لا عن طريق الجمع أو التصنيف، فاتجه نحو الترتيب الألفبائي، وساعده على ذلك وعيه بالأسس الصرفية وخصائص ائتلاف وجمع الأصوات جنبا إلى جنب في اللغة العربية، وساعده على ذلك عقليته الرياضية، فقدم معجمه عن طريق الصور المختلفة لتقاليب الأصوات، أو نظرية التوافق والتباديل - إن صح التعبير - فجاء معجمه غاية في الإتقان وقمة في الإحكام.

والأسس الصوتية التي يحفل بها كتاب العين على وجه العموم ومقدمته على وجه الخصوص يمكن أن ندرجها تحت فرعين أساسيين من فروع علم الأصوات الحديث، الفرع الأول هو ما أطلق عليه الصوتيات أو الفوناتيكا والفرع الآخر هو النطقيات أو الفونولوجيا، وكلا العلمين يبحثان في الصوت اللغوي، أو بعبارة أخرى يبحث كل منهما في جانب من جوانب هذا الصوت اللغوي، ويعتمد كل منهما على أسس وأساليب خاصة للبحث.

وشاع المصطلح الأول حتى أصبح علما على الدراسات الصوتية عامة، وكان هذا الإطلاق هو الأشهر حتى أواخر القرن التاسع عشر، حيث بدأ التطور البحثي يلقي بظلاله على علوم اللغة، واتضح للباحثين أن هناك جوانب للصوت اللغوي.

والفوناتييك عند مقابله بالفونولوجيا يصبح ذا مدلول ضيق نسبيا: إذ هو يطلق حينئذ ويراد به دراسة الأصوات من حيث كونها أحداثا منطوقة بالفعل لها تأثير سمعي معين دون النظر في قيم هذه الأصوات أو معانيها في اللغة المعينة، إنه يعنى بالمادة الصوتية لا بالقوانين الصوتية، وبخواص هذه المادة أو الأصوات بوصفها ضوضاء لا بوظائفها في التركيب الصوتي للغة من اللغات.

فالفوناتييك يوجه اهتمامه نحو القضايا الصوتية بوجه عام، أو ربما دلالاته إلى نحو أبعد حيث يقصد به: "التنبه على عدم قصر بحوث هذا الفرع ومناقشاته على أصوات لغة بعينها، وفي بيان أنه معني بالصوت اللغوي في عمومه والنظر في مشكلات هذا الصوت بوصفه خاصة مشتركة بين اللغات جميعا. يمكن تعريف مصطلح الصوت على أنه أصغر وحدة لغة وهو وظيفي، مما يعني أن وحدة فونيم لها وظيفة تميز المعنى.

الفونولوجيا أو علم الأصوات اللغوية الوظيفي :

تردد فيما أسلفنا من كلام أن الأصوات التي تستعملها لغة من اللغات إذا كانت محدودة العدد فإن هذا التحديد قائم على أساس تجريدي: فنحن نقول إن: "النون" مثلا صوت أساسي في العربية، ولكن ثمة في الواقع درجات أو "تنوعات" من "النون" بحسب سياقها الصوتي، فالنون في "نهر" من الناحية "الصوتية" الخالصة، أي من حيث تكوينها الفسيولوجي، غير النون في "منك" و"عنك" مثلا، وقد أدرك العرب هذه الظاهرة في النون فسموا النون في مثل "منك" و"عنك" "النون الخفيفة".

إن "أصوات" أي لغة من اللغات لا حد لها في واقع الأمر. وإن ما نسميه صوتاً "واحداً" قد يتردد بنفسه أكثر من مرة في كلمة من الكلمات ولكنه ينطلق في كل مرة بصورة خاصة، فالفتحة الأولى في قولنا: "بَطَرٌ" مثلا غير الفتحة الثانية من الناحية الصوتية، وغير الفتحة الثالثة. وثمة اختلافات فردية، بين متكلمي لغة بعينها، مردها إلى اختلافات عضوية أو إلى عادات فردية، ولكن على الرغم مثلا من

أن "الصوت الطبيعي" للمرأة = "أي حس" المرأة "غير" الصوت الطبيعي "للرجل، فإني عندما أسمع صوت امرأة تنطق كلمة "سعادة" أدرك أنها "نفس" الكلمة عندما أسمعها من نطق رجل، وأدرك أنها مكونة من "نفس" الأصوات.

ما الذي يجعلنا نتغاضى عن أمثال هذه التنوعات الفردية، أو الرجعة إلى سياق صوتي معين، فنسوي بين الفتحات الثلاث الواقعة في كلمة "بَطْر" مثلاً، ونرى فيها شيئاً واحداً؟ إن هذه الفتحات -وهي مختلفة من حيث تكوينها- متطابقة من حيث "الوظيفة اللغوية" التي تؤديها.

وهذا "التطابق"، من ناحية، بين "التنوعات" أو "الأفراد" الكثيرة لـ "وحدة صوتية" معينة، هو الذي يرد الأصوات الكثيرة المستعملة في لغة من اللغات "محدودة" وهو الذي يمكننا من "تحليل" السلسلة الكلامية إلى "وحدات" متميزة من حيث الدلالة اللغوية، وعلى هذا الأساس نعتبر الفتحات الثلاث، المختلفة صوتياً، في كلمة "بطر" "تنوعات" و "أفراد" لنفس "الفونيم"؛ فإن أي واحدة منها لو وضعت مكان وحدة أخرى في أي كلمة من الكلمات العربية لما تغير معناها.

إن التصور الخاص بالفونيم، بالمعنى الذي قدمناه، تصور جد حديث في علم اللغة وفي علم الأصوات اللغوية، ولعلماء اللغة وعلماء الأصوات اللغوية نظريات متعددة في تحديد "الفونيم" ولكن هذا التمييز بين الأصوات المحسوسة التي لا حصر لها وبين "الوحدات الوظيفية" أمر لاحظته جميع من شغل بهذا الموضوع، على خلاف في الدرجة.

إن "النونات" المختلفة صوتياً في اللغة العربية لا "تعارض" أو لا "تقابل" بينها لأننا لا نستطيع أن نغير معنى كلمة بإحلال إحداها محل سواها. ولكن ثمة "تقابل" في العربية بين التاء و"الدال" مثلاً؛ لأننا نقول: "تاء" ثم نحل محل التاء دالا، ولا ندخل أي تغيير آخر على الكلمة، فنقول: "داء"، وهي من كلمات العربية، فالتاء "فونيم" والدال "فونيم". وثمة تقابل في العربية بين "الفتحة" و"الضمة" فكلمة "كَرَم" اسم في العربية ولكن "كَرَم" فعل، فالفتحة في العربية "فونيم" والضمة "فونيم"، كما أن الكسرة "فونيم" لأننا نقول: "سفر" بمعنى جماعة المسافرين و"سفر" بمعنى الكتاب.

إن أزواج الأصوات التي يحدث بينها "تقابل" تختلف في لغة عنها في أخرى عددا ونوعا، ومن هذا أن السين ومجهوره "الزاي" زوج بينه تقابل في العربية، فنحن نقول: "سار" و"زار"، وهذا التقابل نفسه قائم في الفرنسية، فهذه اللغة تميز بين "Baissier" بمعنى "أن ينزل" أو "أن يخفض" أو "أن يهدئ" وبين "Baiser" بمعنى "أن يقبل" وهذا التمييز لا يقوم إلا على أساس التقابل بين السين والزاي ليس غير.

ولكن اللغة الإسبانية، مع أنها تعرف صوت "السين" وتعرف صوت "الزاي"، لا تعرف هذا التقابل الذي يتخذ للتفريق بين المعاني؛ وذلك لأن "السين" و"الزاي" في الإسبانية "فر - ان" من فونيم واحد وليس "وفنيمين" فالفونيم S ينطق مجهورا، أي ينطق زايا، بطريقة آلية لأنها وقعت قبل صامت مجهور هو الميم، والفونوم S نفسه ينطق مهموسا، أي ينطق في سائر الحالات كما في mesa casa وهكذا فاللغة الإسبانية تعرف الفرق من الناحية الصوتية، الخالصة بين السين والزاي، كما تعرفه العربية والفرنسية مثلا، ولكنها لا تستعمل هذا الفرق من الناحية "الفونولوجية" إنها لا تستعمل هذا الفرق في "نظامها الوظيفي"، لما كانت لا تعرف "التقابل" بين السين والزاي.

وقد يميز معنى كلمة من كلمة أخرى بغير الوسيلة السابقة: فقد تشترك كلمتان في "الفونيمات" المكونة لكليتهما، ولكن إحداها تنطق بلحن "أو تنغيم" معين، وتنطق الثانية بلحن آخر، ولكل منهما معناها. وهذا كثير في اللغة الصينية وفي بعض لغات وسط إفريقيا. وفي بعض اللغات تتخذ مدة استمرار الصوت، أي "كميته" (١٠)، وسيلة مميزة بين المعاني فاللغة "الإستونية" (١١) مثلا تستعمل ثلاث درجات من طول الصوائت استعمالا وظيفيا: فالصائت الواحد يأتي "قصيرا"، و"طويلا"، و"بالغ الطول"، فالصائت الأول في كلمة Sada قصير "ومعناها" "مائة"، ولكنه طويل في "Saada" وهي فعل أمر بمعنى "أرسل"، وهو بالغ الطول في "saada" وهي مصدر بمعنى الحصول على أو السماح.

ومن علماء الأصوات اللغوية من يطلق كلمة "تونيم" من tone بمعنى "نغمة" على التنغيم عندما يتخذ وسيلة للتمييز بين المعاني. وكلمة "كرونيم" على مدة استمرار الصوت عندما تكون وسيلة مميزة. وأكثر علماء أمريكا يدخلون هاتين الوصيلتين مع "الفونيمات" فيسمون الوسيلة الأولى "فونيم نغمة" "فونيم نغمي"، والوسيلة الثانية "فونيم مدة" "فونيم كمي".

ت. مفهوم الفونولوجيا والفوناتيک وأقسامه

عرف الدرس الصوتي الحديث عند الأوروبيين مصطلحين وئيسيين هما (Phonologie) و (Phonetique). وأول ما يذكر في هذا الصدد هو مفهوم فرديناند دوسوسير (Saussure) و (ت ١٩١٣ م) الذي استعمل (الفونيتيك) للدلالة على العلم التاريخي الذي يحلل الأحداث والتغيرات والتطورات عبر السنين. وهو لذلك جزء من اللسانيات. لكن مدرسة براغ اللغوية ولا سيما تروبتسكو (Troubetzkoy) (ت ١٩٣٨) استعملت الفونيتيك عكس استعمال دوسوسير، إذ رأت أنه ليس علما لسانيا بل هو مساعد للسانيات لأنه يدرس الأصوات دراسة علمية لا تخص لغة بعينها. ثم شاع في الدراسات الإنكليزية والأمريكية استعمال (الفونيتيك) بمعنى العلم الذي يدرس الأصوات الكلامية ويصنفها ويحللها من غير إشارة إلى تطورها التاريخي. وفي تعريف آخر أن الفوناتيک هو علم يدرس الأصوات فيزيائيا وعضويا من حيث إنتاجها ومخارجها وأعضاء نطقها وصفاتها.

ورأى دارس آخر أن مصطلح الفونولوجيا استقر عند ما اقترحه له من ترجمة - بعد أن كل يعرف بعلم وظائف الأصوات- هي (الصوتية). وكذلك أن الفونيتيك هو دراسة الصوت مجردا مفردا، أي دراسة انتاج الصوت وانتقاله واستقباله دراسة فيزيائية. وكذلك أن الفوناتيک أو علم الأصوات المجردة هي دراسة للأصوات من حيث ميكانيكية إصدارها. ويبدأ علماء الأصوات الدراسة الفوناتيكية بدراسة الجوانب الكثيرة وهي: أعضاء النطق، وإنتاج الصوت اللغوي، وتصنيف الصوامت، وتصنيف الصوائت.

ورأى عادل خلف أن علم الأصوات العام هو دراسة الأصوات اللغوية وفقا لمخارجها من أعضاء الجهاز الصوتي، ووفقا لصفاتها التي تميز كل صوت منها عن غيره عند صدوره من الأعضاء. ويقتضي هذا التعريف أن ندرس جوانبه الخمسة فيما يخص أصوات اللغة العربية في خمسة فصول على هذا (الترتيب، وهي: ١) وصف الجهاز الصوتي، ٢) عدد أصوات اللغة العربية، ٣) مخارج الأصوات العربية، ٤) صفات الأصوات العربية. ويقسم (الفونيتيك) أي علم الأصوات إلى أربعة أقسام، وهي:

١. علم الأصوات النطقي (Phonetique articuloire) أو الفيزيولوجي ويدرس مخارج الأصوات الكلامية وطريقة نطقها، ويبين أعضاء النطق ويص عملها ويصنف صفاتها.

٢. علم الأصوات الفيزيائي (*Phonetique accoustique*) أو السمعي. ويدرس الموجات الصوتية الصادرة عن جهاز النطق.

٣. علم الأصوات السمعي (*Phonetique auditive*) أو الإصغائي. ويدرس جهاز السمع الإنسان،

يحلل العملية السمعية. ويدرس ماهية الإدراك السمعي وأثره في وصف الأصوات. أما مصطلح (الفونولوجيا) فقد استعمله دودوسير لدراسة آلية النطق. على حين أن مدرسة براغ فعلت العكس. إذ جعلته فرعاً لسانياً يعالج الظواهر الصوتية من ناحية وظيفتها اللغوية. واستعملت الدراسات الإنكليزية والأمريكية (الفونولوجيا) عنواناً لدرس تاريخ أصوات والوقوف على التغيرات التي تحدث في أصوات اللغة نتيجة تطورها. وبذلك صار مصطلح (الفونولوجيا) يعني الدرس التاريخي للأصوات. بتعريف آخر أن الفونولوجيا هو علم يدرس الأصوات وظيفياً داخل تراكيب لغة معينة من حيث خصائصها وصفاتها ووظيفتها الدلالية. أو بعبارة أخرى إنه علم يدرس وظيفة الأصوات الدلالية في الكلمة وتراكيب الجمل في لغة من لغات. وانتقالاتها. وهو يهتم بالأصوات من جانبها الصوتي البحث دون نظر خاص إلى ما تنتمي إليه من لغات ولا إلى وظيفتها الكلامية في لغة معينة.

كذلك الفونولوجيا هو دراسة التغيرات التي تحدث في أصوات اللغة نتيجة تطورها فهي تبين وظيفة الصوت في الكلمة باعتباره فونيماً وظيفياً. أما الفوناتييك هو دراسة الصوت مجرداً مفرداً، أي دراسة إنتاج الصوت وانتقاله واستقباله دراسة فيزيائية. في التعريف الآخر أن الفونولوجيا أو علم الأصوات الموظفة يهتم بدراسة الصوت اللغوي داخل البنية، أي من حيث علاقته بالأصوات الأخرى من ناحية، والمعنى أو وظيفة الصوت في تحديد المعنى من ناحية أخرى. وكذلك الفوناتييك أو علم الأصوات المجردة هي دراسة للأصوات من حيث ميكانيكية إصدارها. وكذلك الفونولوجيا هو دراسة التغيرات التي تحدث في أصوات اللغة نتيجة تطورها فهي تبين وظيفة الصوت في الكلمة باعتباره فونيماً وظيفياً. من البيان السابق أن الفونولوجي علم يدرس وظيفة الأصوات الدلالية في الكلمة وتراكيب الجمل في لغة من لغات. والفوناتييك هو علم يدرس الأصوات فيزيائياً وعضوياً من حيث إنتاجها ومخارجها وأعضاء نطقها وصفاتها وانتقالاتها. وهو يهتم بالأصوات من جانبها الصوتي البحث دون نظر خاص إلى ما تنتمي إليه من لغات ولا إلى وظيفتها الكلامية في لغة معينة.

يعد الفونولوجيا علم يدرس الأصوات وظيفيا داخل تراكيب لغة معينة من حيث خصائصها وصفاتها ووظيفتها الدالية. وكما أن الفوناتيكا علم يدرس الأصوات فيزيائيا وعضويا من حيث إنتاجها ومخارجها وأعضاء نطقها وصفاتها وانتقالها. وقد اهتم بالصوت من جانبها الصوتي البحث دون نظر خاص إلى ما تنتمي إليه من لغات وال إلى وظيفتها الكالمية في لغة معينة. والإطار النظري في علم الأصوات هي: أجهزة النطق، مخارج الحروف وصفاتها، الصوائت و الصوامت، املقطع، النبر، التنغيم.

يتضح مما تقدم أن "التحليل الوظيفي" للأصوات والكلمات مكمل بالضرورة للتحليل الفيزيائي والفسولوجي للأصوات "والنطوق" عامة، وليس هذا بمغن عن ذلك. هذا التحليل الوظيفي "أي تحديد المميزات الصوتية في لغة من اللغات، هذه المميزات "الفارقة"، ووضع النظام "الفونيمي" للغة، ونظام الخصائص التي تعرض للفونيمات" تسميه الآن الغالبية من علماء اللغة وعلماء الأصوات اللغوية "الفونولوجيا". و"الفونولوجيا" بهذا المعنى وضع أسسها منذ ما يزيد على ثلاثين سنة جماعة من كبار اللغويين هم المعروفون بـ"مدرسة براغ" أو "جماعة براغ" اللغوية، أشهرهم "تروبتسكوى"، و"جاكوبسون". ولما كانت "الفونولوجيا" تستعمل، من قبل ومن بعد، في غير هذا المعنى "ومن العلماء من يستعملها مرادفة لكلمة "Phonetics فمن اللغويين من يفضل دلالة على هذا التصور الجديد، استعمال كلمة "Phonatique الفونيميا" - وهذا الاستعمال شائع في الولايات المتحدة الأمريكية بوجه خاص - ويقابلها الفرنسية Phonematique، ومنهم من يؤثر استعمال المصطلح الواضح البسيط Functional Phonetics ، ويقابله بالفرنسية Fonctionelle Phonatique

ولكن الفصل الحاد بين Phonetics و Phonology وهو فصل دعت إليه ودعمته "مدرسة براغ" إذ اعتبرت العلم الأول علما "طبيعيا" يستخدم وسائل آلية، واعتبرت الثاني "علما لغويا" ينبغي ألا يؤدي بنا إلى اعتبار كل من هذين علما مستقلا لا علاقة له بالآخر. ونحن نرتضي في هذا المقام رأي الأستاذ "برتيل مالمبرج" أستاذ علم الأصوات اللغوية بجامعة "لند" بالسويد، الذي ذهب إلى أن دراسة الظواهر "الصوتية" والفسولوجية الخاصة بالكلام الإنساني ينبغي أن تسير موازية للدراسة "الفونولوجية" وقال مالمبرج:

"إن الفونولوجيا تقرر عدد التقابلات " المقابلات " المستعملة وما بينها من علاقات متبادلة. أما علم الأصوات اللغوية التجريبي فهو يحدد، بوسائله المختلفة، الطبيعة الفيزيائية والفسولوجية لما لوحظ من تميزات. إن الدارس التجريبي لن يعرف ما الذي ينبغي عليه أن يفعله دون تحليل اللغوي للنظم، وللوحدة الوظيفية. ودون التحليل الفيزيائي والفسولوجي لجميع ظواهر النطق، يجهل اللغوي الطبيعة الحسية للتقابلات " للمقابلات " المقررة. إن هذين النوعين من الدراسة يعتمد أحدهما على الآخر، وهما متكاملان. ومن العبث أن نحاول أن نقرر أيهما أفضل من أخيه. وتبعاً لهذا يحسن تجميع الدارستين معاً تحت التسمية العامة التقليدية "علم الأصوات اللغوية". (محمود السمران. الكتاب أو المصدر : علم اللغة مقدمة للقارئ العرب. ص ١٦١-١٦٦. ٢٠٠٧).

الفصل الثالث

منهجية البحث

١. نوع البحث

يستخدم الباحث هذا النوع من البحث الطريقة الكيفية الوصفية. يكشف جامان ساتوري (جامان ساتوري، ٢٠١١، ص ٢٣) أن البحث النوعي يتم لأن الباحثين يريدون استكشاف الظواهر التي لا يمكن قياسها والتي هي وصفية بطبيعتها مثل عملية خطوة العمل، وصيغة الوصفية، ومفاهيم مجموعة متنوعة من المفاهيم، وخصائص السلع والخدمات، والصور، والأنماط، وإجراءات الثقافة، والنماذج المادية للقطعة الأثرية وما إلى ذلك.

١. مصادر البيانات

المقصود بمصادر البيانات في البحث هي الموضوعات التي يمكن الحصول على البيانات منها (سوحارسي، آريكونتوا، ٢٠٠٢، ف ١٢٩). يستخدم المؤلفون في هذه الدراسة مصدر بيانات واحدًا، وهو:

١. مصادر البيانات الأساسية

وهي البيانات التي تم جمعها مباشرة من قبل الباحثين (أو المسؤولين) من المصدر الأول (سومادي سوريابراتا، ١٩٨٧، ص ٩٣). أما بالنسبة لمصدر البيانات الأساسي في هذه الدراسة، وهو الأغاني الموجودة في ألبوم هادي أسود، فإن نموذج البيانات هو كلمات الأغنية إلى جانب ترجمة الأغنية.

٢. مصادر البيانات الثانوية

البيانات الثانوية هي البيانات المتوفرة بالفعل في أشكال مختلفة. عادةً ما يتم استخدام مصدر البيانات هذا في كثير من الأحيان كبيانات أو بيانات إحصائية تمت معالجتها بطريقة تجعلها جاهزة للاستخدام في الإحصائيات، وعادة ما تكون متاحة في المكاتب الحكومية أو مكاتب خدمات البيانات أو الشركات الخاصة أو الكيانات الأخرى ذات الصلة باستخدام البيانات. (مويجار، ٢٠٠٢، ف ١١٣) أما بالنسبة لمصدر البيانات

الثانوي فهو دراسة الأدب الذي يناقش علم اللهجات، وشكل البيانات هو كتاب دراسات نظرية لعدد من الخبراء الذين يناقشون علم اللهجات.

٢. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي:

(أ) استماع

وفقاً لـ سوداريانتوا (١٩٩٣: ١٣٣) ، فإن أسلوب الاستماع هو توفير البيانات من خلال

الاستماع إلى البيانات المتعلقة باستخدام اللغة. وفقاً لهذا الرأي (ماحسون، ٢٠١٢: ٠٣٢٠١٢).

وهنا تستخدم الباحثة تقنية الاستماع من خلال الاستماع إلى ألبوم هادي أسود ، وهنا

تستمع الباحثة بعناية إلى الأغاني الموجودة في ألبوم هادي أسود ثم تصنف البيانات المتعلقة بنظرية المناقشة.

(ب) الملاحظة

تقنية تدوين الملاحظات هي تقنية لتسجيل كل شيء موجود في موضوع البحث والمتعلق

بنتائج البحث (سافسفورد و جوف، ٢٠٠٦، ص ١٣٩).

في هذه المرحلة ، قام الباحث بتسجيل البيانات التي احتوت على عناصر فنولوجية في ألبوم

هادي أسود ، ثم يأخذ الباحث عناصر فنولوجية أساسية في ألبوم هادي أسود.

٣. طريقة تحليل البيانات

هي طريقة لتجميع البيانات التي تم تصميمها والتعديلات التي تم تحديدها، لذلك من المتوقع

من هذه المناقشة الكشف عن القواعد التي تم تحديدها فيما يتعلق البيانات (محمد ، ٢٠١١: ٢٢١).

تنقسم تقنية تحليل البيانات في هذه الدراسة إلى ثلاث مراحل ، وهي تقليل البيانات وعرض البيانات

و الإستنتاج (مايلز ، ماثيو ب وهوبرمان ، مايكل ، ١٩٩٢ ، ص ١٨) :

أ. تقليل المعلومات

تقليل البيانات هو التلخيص، واختيار الأشياء الرئيسية، والتركيز على الأشياء المهمة،

والبحث عن سمات الأنماط. لذا ستنجج البيانات المختصرة صورة أوضح، وتسهل على الباحثين القيام

بمزيد من جمع البيانات، والبحث عنها إذا لزم الأمر. في تقليل البيانات، سيتم توجيه كل باحث بالأهداف المراد تحقيقها. الهدف الرئيسي للبحث النوعي هو النتائج. لذلك، إذا وجد الباحث في إجراء البحث أن كل ما يعتبر أجنبيًا أو غير معروف، ليس له نمط بعد، فهذا هو بالضبط ما يجب على الباحث الانتباه إليه عند إجراء تقليل البيانات.

ب. عرض البيانات

عرض البيانات هو عملية تجميع المعلومات بطريقة منهجية من أجل الحصول على استنتاجات كنتائج بحثية. يهدف عرض البيانات إلى تسهيل رؤية الباحثين للصورة الكلية أو أجزاء معينة من البحث. في هذه الدراسة، يتم تقديم البيانات المنظمة في شكل وصف منهجي للمعلومات في شكل سرد وجداول.

ج. الاستنتاج

تم استخلاص هذا الاستنتاج بعد أنشطة تحليل البيانات ، أي بالاستماع ثم ملاحظة ما حصل عليه الباحثون من ألبوم هادي أسود أو. بالإضافة إلى ذلك ، يجب أن يستند هذا الاستنتاج إلى تحليل البيانات. كلاهما مشتق من تقنية تدوين الملاحظات وكذلك تقنية الاستماع التي تم الحصول عليها من نتائج البحث الصوتي لألبوم هادي أسود. رسم الاستنتاج أو التحقق الذي تم إجراؤه في هذه الدراسة هو استخلاص الاستنتاج النهائي بعد النشاط الأول.

الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها

في هذا النقاش قام الباحث بوضعه وصفيًا ، أي من خلال وضع جدول لفحص الأشكال اللهجة في الجانب الصوتي وأيضًا لفحص الاختلافات اللهجة في الجوانب الفونولوجية في ألبوم هادي أسود. مطربة، أخذت الباحثة ألبومات ٢٠١٨ و ٢٠٢١ للمناقشة في هذه الدراسة من أجل معرفة شكل اللهجة في الجانب الفونولوجي وأيضاً لمعرفة الاختلافات في اللهجة في الجانب الفونولوجي في ألبوم هادي أسود.

أ. ألبوم هادي أسود ٢٠١٨

١. تحليل فونولوجية في أغنية يا كل العمر

كلمات الأغنية يا كل العمر :

يا كل العمر لا تقسى و كل البينا تنسى أموت بلاك .. أموت بلاك يا حب وماله آخر أعاني
غيابك واكابر ولا أنساك .. مقدر أنساك حبيتك جوا القلب خيلتك روجي والله سميتك وأنت أخذ
كل حناني ناديتك فوق الكل عليك تبقى معي تمنيتك ويبقى بقلبك مكاني متدري بغيبتك عني تسرق
هالروح مني وأعيش مختار .. أعيش مختار أعيش بحالة مو حالة قصتي وياك قتالة...

١. صياغة أشكال اللهجة في ألبوم هادي أسود خصوصا في الأغنية يا كل العمر.

جدول ٤,١

رقم	ألبوم	عنوان الأغنية	صياغة اللهجة
١	٢٠١٨	يا كل العمر	يا كل العمر لا <u>تقسى</u> و كل البين
٢	٢٠١٨	يا كل العمر	أموت <u>بلاك</u> # أموت <u>بلاك</u>
٣	٢٠١٨	يا كل العمر	يا <u>حب</u> وماله آخر
٤	٢٠١٨	يا كل العمر	يا حب و <u>ماله</u> آخر

يا حب و ماله <u>آخر</u>	يا كل العمر	٢٠١٨	٥
<u>واكابر</u>	يا كل العمر	٢٠١٨	٦
<u>مقدر أنساك</u>	يا كل العمر	٢٠١٨	٧
حبيتك جوا <u>القلب</u> خليتك	يا كل العمر	٢٠١٨	٨
روحي والله سميتك وأنت أخذ كل حناني	يا كل العمر	٢٠١٨	٩
ناديتك فوق <u>الكل</u> عليتك	يا كل العمر	٢٠١٨	١٠
ناديتك فوق <u>الكل</u> عليتك	يا كل العمر	٢٠١٨	١١
<u>تبقى</u> معي تمنيتك ويبقى بقلبك مكاني	يا كل العمر	٢٠١٨	١٢
تبقى معي تمنيتك ويبقى بقلبك مكاني	يا كل العمر	٢٠١٨	١٣
تبقى معي تمنيتك ويبقى بقلبك مكاني	يا كل العمر	٢٠١٨	١٤
متدري بغيبتك عني تسرق هالروح مني	يا كل العمر	٢٠١٨	١٥
أعيش بحالة مو حالة <u>قصتي</u> وياك قتال	يا كل العمر	٢٠١٨	١٦
أعيش بحالة مو حالة <u>قصتي</u> وياك <u>قتال</u>	يا كل العمر	٢٠١٨	١٧

٢. الاختلافات اللهجة المختلفة في الجانب الالفونولوجي خصوصا في الأغنية يا كل العمر.

جدول ٤,٢

معلومات البحث	أشكال اللهجة	رقم
في اللغة العربية الفصحى، تُقرأ الكلمة باستخدام حركات الفتحة على الحرف الأول "ت" أو كل حرف مفضل في البداية، ولكن في لغة العامية المصرية يُقرأ الحرف في الواقع مع حرف العلة الكسرة. ثم تُقرأ الحروف مثل الحرف "ق" على عكس الفصحى العربي الذي لا يزال يُقرأ وفقاً لقواعده.	يا كل العمر لا <u>تقسي</u> و كل البين	١

<p>وهذا يدل على أن العامية المصرية لا تولي اهتماما كبيرا للقواعد الصحيحة حتى لو كانت لحرف واحد فقط.</p>		
<p>هنا توجد كلمة "أموت بلاك" وهي لغة العامية، من حيث فونولوجي هناك اختلاف في نطقها، عندما تقرأ في العامية، تبدو مثل أموتِ بِلَاكْ، لكن عند قراءتها باللغة العربية فصحي، تبدو مثل "أموتُ بِلَا أَنْتِ" من حيث النطق، فمن الواضح أنها تختلف من حيث النطق أو من حيث فونولوجي، ثم من حيث اللغات المختلفة حيث لا تستخدم لغة الفصحى "بلاك" بل تستخدم "بلا أنت". في هذه الكلمة لا يوجد فرق في الجانب الفونولوجي، لكنها تدخل في شكل اللهجة.</p>	<p>أموت بلاك # أموت بلاك</p>	<p>٢</p>
<p>هناك كلمة ماله يعني الكلمة ماله تأتي من كلمتين هما له + ا وهو ما يعني ما أعمالهم. نادراً ما تستخدم كلمات مثل هذه في الاتصال العربي الكلاسيكي. لكن هذه الكلمة تستخدم في كثير من الأحيان في لغة العامية المصرية. بينما في اللغة العربية الفصحى فإن أشهرها هي ماشأهنم، عند النظر إليها من حيث</p>	<p>يا حب و ماله آخر</p>	<p>٤</p>

<p>النطق، من الواضح أن لغة العامية المصرية أسهل بكثير وبساطة في النطق، ثم من الجانب الفونولوجية، فهي مختلفة بوضوح عند قراءتها، إذا قرأت مع ذكر أو جانب فونولوجي للغة العربية الفصحى، فإن القراءة هي "يا حَبَّ وَ مَالَهُ آخِر" يعني هنا تختلف عن العامية من حيث النطق أو فونولوجي، إذا كانت اللغة في العامية هي يا حُبُّ وَ مَالَهُ آخِر، فمن هنا نعلم أن الإشارة في الجانب الفونولوجي تختلف بين العربية الفصحى أو العامية، وتختلف في ذكرها الخاص من حيث نطق الحرف ، وهذا يدل على أن لغة العامية المصرية لا تولي اهتماما كبيرا لقواعد اللغة الصحيحة على الرغم من أنها فقط لحرف واحد.</p>		
<p>إذا نظرنا أكثر هنا يمكننا أن نجد الفروق في اللهجات العربية بين عامية وفصحى، والفرق هو في كلمات الأغنية التي تقرأ "واكابر" ، في تلك الجملة المطرب ، هادي أسود يسميها "كايز" بعدم قراءة الحرف أولكن عند الدخول إلى الفصح العربي يتم قراءته مثل أكَايز،</p>	<p>أعاني غيابك <u>واكابر</u> ولا أنساك</p>	<p>٥</p>

<p>وهنا يمكننا أن نرى ذلك، من الواضح أن الاختلاف في الدايلك بين أمية العربية والفصحى هو على وجه التحديد في الجانب الفونولوجي، حيث تقرأ عامية الجملة دون قراءة الحرف أ بينما العربية الفصحى يقرأ كتابه.</p>		
<p>في الكلمات أعلاه توجد الكلمة التي يتم نطقها كـ "مئدر"، عادة ما يقول المصريون أو لغة العامية المصرية الحرف "ق" يبدو مثل الحرف "ء". أما بالنسبة للحرف "ء"، فسنسمع عندما نقول كلمة أصلها الصوتي هو الحرف "ق". لأن الحرف "ق" في المصرية العامية سيتغير إلى "ء" في النطق أو من حيث علم الأصوات.</p>	<p>٦ <u>مقدر أنساك</u></p>	
<p>كلمة "جو" التي تعني "في" مألوفة لمتحدثي الأمية المصريين أكثر من كلمة "ادخل" كما تم استبدال نطق الحرف "ج" بالحرف "غ".</p> <p>هذا يدل على أن الحرف "ج" يتم نطقه في كثير من الأحيان بحرف "غ" في العامية المصرية. ثم كانت كلمة "قلب" المصرية لغة العامية تستخدم لنطقها "ألب".</p>	<p>٧ <u>حبيتك جوا القلب خليتك</u></p>	

<p>من هنا يمكننا أن نرى اختلافًا واضحًا جدًا من حيث فونولوجي.</p>		
<p>هناك اختلاف من حيث فونولوجي، أي في كلمات الأغنية "وأنت" التي يجب أن تكون عند دخول اللغة العربية الفصحى ثم يسمع صوت "وأنت"، أي في اللغة العامية يبدو وكأنه هذا يمكن أن يحدث لأن العامية العربية عادة ما تصدر صوتا مثل "وَيُنْت" و يمكن أن يحدث هذا لأن اللغة العامية العربية تستخدم عادة بادئات أول الحروف في بعض الكلمات، ثم هناك اختلاف في اللهجة من حيث فونولوجي في الكلمة "ل"، كل حيث غيرت العامية العربية حركات الحرف "ل" إلى حركات السكون، وعلى النقيض من الفصحى العربية من حيث علم الأصوات فهي الحرف ل يبدو وكأنه بحركة، وهي حركات الفتحة لأنها تتبع قواعد النحو في حين أن اللغة العربية العامية لا تتبع قواعد النهو، هناك إختلاف في اللغة الفصحى العربية من حيث فونولوجية فهي الحرف "ل" يبدو وكأنه</p>	<p>روحي والله سميتك <u>وأنت</u> أخذ كل حناني</p>	<p>٨</p>

<p>بلحركة، وهي حركات الفتحة لأنها تتبع قواعد النحو في حين أن اللغة العربية العامية لا تتبع قواعد النحو، ثم هناك أيضا كلمة "أخذ"، والتي تعني أن تأخذ، وهو المكان الذي تستخدم فيه الفصحى العربية في كثير من الأحيان "أخذ" على الرغم من أنها هي نفسها في معناها.</p>		
<p>في الكلمات أعلاه توجد الكلمة التي يتم نطقها كـ "فوق"، عادة ما يقول المصريون أو لغة العامية المصرية الحرف "ق" يبدو مثل الحرف "ء". أما بالنسبة للحرف "ء"، فسنسمع عندما نقول كلمة أصلها الصوتي هو الحرف "ق". لأن الحرف "ق" في المصرية العامية سيتغير إلى "ء" في النطق أو من حيث علم الأصوات، ثم هناك اختلاف في اللهجة من حيث فونولوجي في الكلمة "ل"، كل حيث غيرت العامية العربية حركات الحرف "ل" إلى حركات السكون، وعلى النقيض من الفصحى العربية من حيث علم الأصوات فهي الحرف ل يبدو وكأنه بركة، وهي حركات الفتحة لأنها تتبع</p>	<p>ناديتك <u>فوق</u> <u>الكل</u> عليتك</p>	<p>٩</p>

<p>قواعد النهوو في حين أن اللغة العربية العامية لا تتبع قواعد النهوو، هناك إختلاف في اللغة الفصحى العربية من حيث فونولوجية فهي الحرف "ل" يبدو وكأنه بلحركة، وهي حركات الفتحة لأنها تتبع قواعد النحو في حين أن اللغة العربية العامية لا تتبع قواعد النحو.</p>		
<p>يوجد هنا عدة اختلافات خاصة باللهجة في الجانب الفونولوجي، الاختلاف الأول في كلمة "تبقى" هذه الكلمة لها لهجة مختلفة، خاصة في الجانب الفونولوجي، أي في هذه الكلمة المطرب، يعطي هادي أسود حركات كسرة في أول الحروف في بعض المفردات. من الجملة، يبدو مثل "تَبْقَى" أي لهجة عامية تختلف عن لهجة الفصحى التي تعطي حركات فتحة في أول الحروف والذي سيبدو "تَبْقَى" بالطبع لأنه يتبع قاعدة التي نعرف أن لهجة العامية لا تستخدم قواعد النحو، ثم العديد من اللهجات العامية لذكرها أو فونولوجية الخاصة بهم، فغالبًا ما تعطي حركات كسرة في بداية الجملة، ثم الاختلاف في اللهجة في</p>	<p>تبقى <u>معي</u> تمنيتك <u>ويبقى</u> بقلبك مكاني</p>	<p>١٠</p>

<p>الجانب الفونولوجي هو الحرف "ق" الموجود في الكلمات، يبقى، بقلبك، يبقى هنا في النطق أو في الجانب الخاص باللهجة في الفونولوجية، يسمونه الحرف يبدو مثل الحرف "ق" بسبب عادة لهجة الأمية وخاصة في فونولوجية. في الكلمات أعلاه توجد الكلمة التي يتم نطقها كـ "قلبك"، عادة ما يقول المصريون أو لغة العامية المصرية الحرف "ق" يبدو مثل الحرف "ء". أما بالنسبة للحرف "ء"، فنسمع عندما نقول كلمة أصلها الصوتي هو الحرف "ق". لأن الحرف "ق" في المصرية العامية سيتغير إلى "ء" في النطق أو من حيث علم الأصوات.</p>		
<p>في هذه الجملة بعد فحصها، لم تجد الباحثة فرقاً في اللهجة بين العامية والفصحى بسبب الصوت أو من الناحية الفونولوجية التي قالها المطرب حرفاً حرفاً، جملة بجملة باستخدام الفصحى العربي، إنه فقط ترتيب اللغة شاذة لأنها أصبحت مسألة طبيعية وهو أمر شائع في العامية العربية لأنها لا تتبع قواعد النحو. في الحقيقة</p>	<p>متدري بغيبتك عني <u>تسرق</u> هالروح مني</p>	<p>١١</p>

<p>لو تفحصنا كلمات الأغاني أكثر نجد حرف "ق" في كلمة "تسرق" حيث يُقرأ حرف "ق" عادة مثل "ء" عند إدخاله بالعربية ، لكن المطرب هادي أسود يقول إنه يبدو مثل حرف "ق".</p>		
<p>في هذه القصيدة الغنائية لم تجد الباحثة أي فرق بين أمية العربية والفصحى لأن كل كلمة في الكلمات تستخدم الفصحى العربية وكذلك هيكل اللغة يتبع قواعد علم النحو. لذلك، يمكننا أن نفهم أن العمية العربية تتبع أحياناً قواعد النحو، وأحياناً لا تتبعها (غير منتظمة). في هذه الكلمة لا يوجد فرق في الجانب الفونولوجي، لكنها تدخل في شكل اللهجة.</p>	<p>وأعيش مختار أعيش مختار</p>	<p>١٢</p>
<p>في هذه الأغنية وجدت الباحثة عدة اختلافات في اللهجات بين عامية العربية والفصحى، من بينها كلمة "مو" حيث لا تستخدم الكلمة في الفصحى العربية،</p> <p>كلمة "مو" نفسها تعني "ليس مثل" على سبيل المثال:</p> <p>أعيش بحالة مو حالة قصتي</p>	<p>أعيش بحالة مو حالة <u>قصتي</u> وياك <u>قتالة</u></p>	<p>١٣</p>

مما يعني أنني أعيش مع الظروف ولكن ليس
مثل ظروف قصتي.

الاختلاف الثاني يكمن في الكلمة "قصتي",
التي قالها المطرب هادي أسود الكلمة بدت مثلها
"قِصْتُو" وهي تختلف عن الفصحى العربية التي تقرأ
مثل لأنها تتبع القواعد بينما لا تتبع أمية العربية
القواعد. وهي تختلف عن الفصحى العربية التي تقرأ
مثل قِصَّتِي لأنها تتبع القواعد بينما لا تتبع أمية العربية
القواعد. الاختلاف الثالث يكمن في استخدام كلمة
"وياك" وهي تختلف عن الفصحى العربية. وياك نفسها
إذا كانت الفصح هي نفس الكلمة بأنت التي لها معنى
عندك، لكن الفصحى العربية لا تستخدم كلمة وياك
من هنا نلاحظ الفرق بين عامية العربية والفصحى
خاصة في الجانب الفونولوجي. في الكلمات أعلاه
توجد الكلمة التي يتم نطقها كـ "قتالة"، عادة ما يقول
المصريون أو لغة العامية المصرية الحرف "ق" يبدو مثل
الحرف "ء". أما بالنسبة للحرف "ء"، فنسمع عندما
نقول كلمة أصلها الصوتي هو الحرف "ق". لأن
الحرف "ق" في المصرية العامية سيتغير إلى "ء" في النطق
أو من حيث علم الأصوات.

ب. ألبوم هادي أسود ٢٠١٧

٢. تحليل فونولوجية في أغنية شكلو

كامات الأغنية : "شكلو"

شكلو قلبي حبو جن بـجبو شكلو لما عيونو ضحككتلو ضحككتلو الله ما اجملوا عمري كملو وقتي
معو والله حلو عـحلـو. حبيبي حبيبي بعـتـرو حبيبي والله من هاليوم بعـيـوني بعـيـوني بـقـلبي وعـيـوني شـيلـو
والله دووم.

حبيبي حبيبي بعـتـرو حبيبي والله من هاليوم بعـيـوني بعـيـوني بـقـلبي وعـيـوني شـيلـو والله دووم شكـلو
قلبي حبو جن بـجبو شكـلو لما عـيونـو ضـحـكـتـلو ضـحـكـتـلو كـلـما عـيونـو طـلو بـدوب الـي كـلو ١٠٠
بـجـبـك بـقـلو بـقـلو الله ما اجملو عمري كملو وقتي معو والله حلو عـحلـو حبيبي حبيبي بعـتـرو حبيبي
والله من هاليوم بعـيـوني بعـيـوني بـقـلبي وعـيـوني شـيلـو والله دووم.

حبيبي حبيبي بعـتـرو حبيبي والله من هاليوم بعـيـوني بعـيـوني بـقـلبي وعـيـوني شـيلـو والله دووم شكـلو
الـي حـبو جن بـجبـو شكـلو لما عـيونـو ضـحـكـتـلو ضـحـكـتـلو حبيبي حبيبي بعـتـرو حبيبي والله من هاليوم
بعـيـوني بعـيـوني بـقـلبي وعـيـوني شـيلـو والله دووم حبيبي حبيبي بعـتـرو حبيبي والله من هاليوم بعـيـوني بعـيـوني
بـقـلبي وعـيـوني شـيلـو والله دووم شكـلو قلبي حبو جن بـجبو شكـلو لما عـيونـو ضـحـكـتـلو ضـحـكـتـلو وقتي
معو والله حلو عـحلـو حلو عـحلـو حلو عـحلـو.

١. صياغة أشكال اللهجة في ألبوم هادي أسود خصوصا في الأغنية شكلو.

جدول ٣،٤

رقم	ألبوم	عنوان الأغنية	صياغة اللهجة
١	٢٠١٧	شكـلو	شـكـلو قـلبي حـبو
٢	٢٠١٧	شـكـلو	شـكـلو قـلبي حـبو
٣	٢٠١٧	شـكـلو	ما اجملوا عمري كملو <u>وقتي</u>

حبيبي حبيبي <u>بعتبرو</u> حبيبي	شكلو	٢٠١٧	٤
والله من هاليوم	شكلو	٢٠١٧	٥
بعيوني <u>بقلي</u> وبيوني	شكلو	٢٠١٧	٦
لما عيونو <u>ضحكتلو</u> <u>ضحكتلو</u>	شكلو	٢٠١٧	٧
كملو <u>وقتي</u> معو والله	شكلو	٢٠١٧	٨
وعيونو <u>شيلو</u> والله دووم	شكلو	٢٠١٧	٩
بجبك <u>بقلو</u> <u>بقلو</u> الله	شكلو	٢٠١٧	١٠

٢. الاختلافات اللهجة المختلفة في الجانب الالفونولوجي خصوصا في الأغنية شكلو.

جدول ٤,٤

معلومات البحث	أشكال اللهجة	رقم
في هذه الكلمة مرة أخرى وجد الباحث بعض الفروق في اللهجة العربية خاصة بين عامية العربية والفصحى في الجانب الالفونولوجي، ومن بينها وجد الباحث كلمة "قلي"، التي تعني قلي، وفي تلك الكلمة تحدث المطرب هادي أسود. الصوت الذي سمع مثل نُلي الذي يختلف عن الفصحى العربي الذي إذا كان في الفصحى يكون مثل "قُلي" الذي له نفس المعنى وهو قلي، من هنا يفهم سفر يسوع أن عامية العربية لا تتحدث أو لا تستخدم الحرف "ق" ويستبدلها بالحرف "أ".	<u>شكلو قلي</u> حبو جن <u>شكلو</u> لما عيونو <u>ضحكتلو</u> <u>ضحكتلو</u> الله ما اجملوا عمري كملو <u>وقتي</u> معو والله حلو عحلو.	١
الاختلاف في الكلمات التالية في هذه الكلمات هو شكلو أنه عند إدخال لو في الفصحى، ستقرأ الكلمة		

شيئاً مثل: شَكْلٌ لا تستخدم الحرف "و" على عكس
العامية العربية التي تستخدم الحرف و.
الفرق في اللهجة بين عامية العربية والفصحى هو
ضحكتلو لو في اللغة العربية الفصحى تقرأ مثل
ضَحِكْتُ ما يعني الضحك ولكن في هذه الكلمات
الغنائية هي الفرحة، وهنا يمكننا أن نفهم أن هناك
اختلافات بين لهجات العامية العربية والفصحى على
وجه التحديد في الجانب الفونولوجي، عامية يضيف
العربي حرف "لو" في نهاية الجملة، بينما في العربية
الفصحى يجد الباحثون اختلافات مثل هذه في
الجمل، اجملوا، كملو، معو لو عحلو.

ثم يكون الاختلاف في كلمة "شكلو" حيث يكمن
الاختلاف في اللهجة في الجوانب الفونولوجي
المختلفة بين العامية العربية والعربية الفصحى حيث
يختلف النطق عن العربية الفصحى إذا كان النطق
باللغة العامية العربية يشبه "شكُلو" ولكن عندما
يكون كذلك. دخلت إلى الفصحى العربية، تقرأ
مثل "شكُلو"، ومن هنا يتضح أن الاختلاف في
اللهجة هو في الجانب الفونولوجي أو طريقة نطقها.
في الكلمات أعلاه توجد الكلمة التي يتم نطقها كـ"
وقتي"، عادة ما يقول المصريون أو لغة العامية المصرية
الحرف "ق" يبدو مثل الحرف "ء". أما بالنسبة
للحرف "ء"، فسنسمع عندما نقول كلمة أصلها
الصوتي هو الحرف "ق". لأن الحرف "ق" في المصرية

العامية سيتغير إلى "ء" في النطق أو من حيث علم الأصوات.

ثم يكون الاختلاف في كلمة "ضحكتلو" حيث يكمن الاختلاف في اللهجة في الجوانب الفونولوجي المختلفة بين العامية العربية والعربية الفصحى حيث يختلف النطق عن العربية الفصحى إذا كان النطق باللغة العامية العربية يشبه "ضَحَكْتَلُو" ولكن عندما يكون كذلك. دخلت إلى الفصحى العربية ، تقرأ مثل "ضَحَكْتَلُو" ، ومن هنا يتضح أن الاختلاف في اللهجة هو في الجانب الفونولوجي أو طريقة نطقها. ثم يكون الاختلاف في كلمة "بعتبرو" حيث يكمن الاختلاف في اللهجة في الجوانب الفونولوجي المختلفة بين العامية العربية والعربية الفصحى حيث يختلف النطق عن العربية الفصحى إذا كان النطق باللغة العامية العربية يشبه "بَعْتَبْرُو" ولكن عندما يكون كذلك. دخلت إلى الفصحى العربية ، تقرأ مثل "بَعْتَبْرُو" ، ومن هنا يتضح أن الاختلاف في اللهجة هو في الجانب الفونولوجي أو طريقة نطقها.

في الكلمة هاليوم لا يوجد فرق في الجانب الفونولوجي، لكنها تدخل في شكل اللهجة. ثم يكون الاختلاف في كلمة "بعتبرو" حيث يكمن الاختلاف في اللهجة في الجوانب الفونولوجي المختلفة بين العامية العربية والعربية الفصحى حيث يختلف النطق عن العربية الفصحى إذا كان النطق باللغة العامية العربية يشبه "بَعْتَبْرُو" ولكن عندما

٢ حبيبي حبيبي بعتبرو حبيبي والله من هاليوم بعيوني بعيوني بقلبي وعيوني شيلو والله دووم.

يكون كذلك. دخلت إلى الفصحى العربية ، تقرأ مثل " بَعْتِرُو " ، ومن هنا يتضح أن الاختلاف في اللهجة هو في الجانب الفونولوجي أو طريقة نطقها. في هذه الكلمات الغنائية وجد الباحث عدة اختلافات بين لهجة العامية العربية واللغة العربية الفونولوجية ، خاصة في الجانب الفونولوجي ، ومن الأشياء التي وجدها الباحث في هذه الكلمات الغنائية هي الكلمة "بعترو" التي تختلف عن الفصحى العربية ، إذا كانت تقرأ باللغة العربية. مثل : سَعْتِرُو، يكمن الاختلاف في بداية الجملة التي إذا استخدمت عامية الحرف "ب" باللغة العربية، فسيتم استخدامها، ولكن عند إدخالها باللغة العربية ، تستخدم فصحى الحرف "س". ثم يكمن الاختلاف التالي في الجملة هاليوم التي تختلف عن الفصحى العربية عند إدخالها في الفصح العربي فإنها تقرأ : مثل هذاليوم اليوم، يكمن الاختلاف في الحرف الأول للجملة إذا كانت الأمية بالعربية ثم استخدام الحرف "ه" إذا استخدمت الفصحى العربية ثم يصبح كلمة هذا.

ثم يكون الاختلاف في كلمة "شيلو" حيث يكمن الاختلاف في اللهجة في الجوانب الفونولوجي المختلفة بين العامية العربية والعربية الفصحى حيث يختلف النطق عن العربية الفصحى إذا كان النطق باللغة العامية العربية يشبه "شِيلُو" ولكن عندما يكون كذلك. دخلت إلى الفصحى العربية ، تقرأ مثل

"شَيْلُو"، ومن هنا يتضح أن الاختلاف في اللهجة هو في الجانب الفونولوجي أو طريقة نطقها. وجد الباحث بعض الفروق في اللهجة العربية خاصة بين عامية العربية والفصحى في الجانب الفونولوجي، ومن بينها وجد الباحثون كلمة "بقلبي"، التي تعني قلبي، وفي تلك الكلمة تحدث المطرب هادي أسود. الصوت الذي سمع مثل بِقْلِي الذي يختلف عن الفصحى العربي الذي إذا كان في الفصحى يكون مثل "بِقْلِي" الذي له نفس المعنى وهو قلبي، من هنا يفهم سفر يسوع أن عامية العربية لا تتحدث أو لا تستخدم الحرف "ق" ويستبدلها بالحرف "أ".

الاختلاف في الكلمات التالية في هذه الكلمات هو شكلو أنه عند إدخال لو في الفصحى، ستقرأ الكلمة شيئاً مثل: شكّل لا تستخدم الحرف "و" على عكس العامية العربية التي تستخدم الحرف و. الفرق في اللهجة بين عامية العربية والفصحى هو ضحكتلو لو في اللغة العربية الفصحى تقرأ مثل ضَحِكْتُ ما يعني الضحك ولكن في هذه الكلمات الغنائية هي الفرح، وهنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات بين لهجات العامية العربية والفصحى على وجه التحديد في الجانب الفونولوجي، عامية يضيف العربي حرف "لو" في نهاية الجملة، بينما في العربية الفصحى يجد الباحثون اختلافات مثل هذه في الجمل، اجملوا، كملو، معو لو عحلوا.

٣ حبو جن بحبو شكلو لما عيونو ضحكتلو ضحكتلو
كلما عيونو طلو بدوب البي كلو ١٠٠

ثم يكون الاختلاف في كلمة "شكّلو" حيث يكمن الاختلاف في اللهجة في الجوانب الفونولوجي المختلفة بين العامية العربية والعربية الفصحى حيث يختلف النطق عن العربية الفصحى إذا كان النطق باللغة العامية العربية يشبه "شكّلو" ولكن عندما يكون كذلك. دخلت إلى الفصحى العربية ، تقرأ مثل "شكّلو" ، ومن هنا يتضح أن الاختلاف في اللهجة هو في الجانب الفونولوجي أو طريقة نطقها. الاختلاف في الكلمة التالية في هذه الكلمات هو "حبو" أنه إذا تم إدخالها في فصحى بالعربية، فستبدو الكلمة مثل : "حب" لا تستخدم الحرف "و" على عكس العامية العربية التي تستخدم الحرف " و". الفرق في اللهجة بين عامية العربية والفصحى هو "ضحكتلو" لو إذا كان في اللغة العربية الفصحى يقرأ مثل "ضَحِكَّتْ" ما يعني الضحك ولكن في هذه القصيدة الغنائية هي الفرح ، وهنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات بين لهجات العامية العربية والفصحى، خاصة في الجانب الفونولوجي، عامية العربية يضيف الحرف لو في نهاية الجملة، بينما في العربية الفصحى.

ثم يكون الاختلاف في كلمة "ضحكتلو" حيث يكمن الاختلاف في اللهجة في الجوانب الفونولوجي المختلفة بين العامية العربية والعربية الفصحى حيث يختلف النطق عن العربية الفصحى إذا كان النطق باللغة العامية العربية يشبه "ضَحِكْتُلو" ولكن عندما

<p>يكون كذلك. دخلت إلى الفصحى العربية ، تقرأ مثل "ضَحِكْتُلُو"، ومن هنا يتضح أن الاختلاف في اللهجة هو في الجانب الفونولوجي أو طريقة نطقها. يجد الباحثون أيضاً اختلافات مثل هذه في عيونو، كلو.</p>		
<p>الفرق بين اللهجة العربية العامية والعربية الفصحى هو بقلو في اللغة العربية الفصحى تقرأ مثل بقل مما يعني الضحك ولكن في هذه القصيدة الغنائية هي الفرح، وهنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات بين لهجات العامية العربية والفصحى على وجه التحديد في الجانب الفونولوجي، تضيف عامية العربية الحرف لو في نهاية الجملة، بينما في العربية الفصحى، وجد الباحث بعض الفروق في اللهجة العربية خاصة بين عامية العربية والفصحى في الجانب الالفونولوجي، ومن بينها وجد الباحث كلمة "بقلو"، وفي تلك الكلمة تحدث المطرب هادي أسود. الصوت الذي سمع مثل بئلو بالذي يختلف عن الفصحى العربي الذي إذا كان في الفصحى يكون مثل "بقلو"، من هنا يفهم سفر يسوع أن عامية العربية لا تتحدث أو لا تستخدم الحرف "ق" ويستبدلها بالحرف "أ".</p> <p>في هذه الكلمة مرة أخرى وجد الباحث بعض الفروق في اللهجة العربية خاصة بين عامية العربية والفصحى في الجانب الالفونولوجي، ومن بينها وجد الباحث كلمة "وقتي"، التي تعني وقتي، وفي تلك الكلمة تحدث المطرب هادي أسود. الصوت الذي سمع مثل</p>	<p>٤ بجبك بقلو بقلو الله ما اجملو عمري كملو وقتي معو والله حلو عخلو حبيبي حبيبي بعنبرو حبيبي والله من هاليوم بعيوني بعيوني بقلبي وعيوني شيلو والله دووم.</p>	

وئتي الذي يختلف عن الفصحى العربي الذي إذا كان في الفصحى يكون مثل "وقتي" الذي له نفس المعنى وهو قلبي ، من هنا يفهم سفر يسوع أن عامية العربية لا تتحدث أو لا تستخدم الحرف "ق" ويستبدلها بالحرف "أ".

ثم يكون الاختلاف في كلمة "بعتبرو" حيث يكمن الاختلاف في اللهجة في الجوانب الفونولوجي المختلفة بين العامية العربية والعربية الفصحى حيث يختلف النطق عن العربية الفصحى إذا كان النطق باللغة العامية العربية يشبه "بَعْتَبْرُو" ولكن عندما يكون كذلك. دخلت إلى الفصحى العربية ، تقرأ مثل "بَعْتَبْرُو" ، ومن هنا يتضح أن الاختلاف في اللهجة هو في الجانب الفونولوجي أو طريقة نطقها. في هذه الكلمات الغنائية وجد الباحث عدة اختلافات بين لهجة العامية العربية واللغة العربية الفونولوجية ، خاصة في الجانب الفونولوجي ، ومن الأشياء التي وجدها الباحث في هذه الكلمات الغنائية هي الكلمة "بعتبرو" التي تختلف عن الفصحى العربية ، إذا كانت تقرأ باللغة العربية. مثل : سَعْتَبْرُو، يكمن الاختلاف في بداية الجملة التي إذا استخدمت عامية الحرف "ب" باللغة العربية، فسيتم استخدامها، ولكن عند إدخالها باللغة العربية ، تستخدم فصحى الحرف "س". ثم يكمن الاختلاف التالي في الجملة هاليوم التي تختلف عن الفصحى العربية عند إدخالها في الفصح العربي فإنها تقرأ : مثل

هذا اليوم اليوم، يكمن الاختلاف في الحرف الأول للجملة إذا كانت الأمية بالعربية ثم استخدام الحرف "ه" إذا استخدمت الفصحى العربية ثم يصبح كلمة هذا.

في هذه الكلمة مرة أخرى وجد الباحث بعض الفروق في اللهجة العربية خاصة بين عامية العربية والفصحى في الجانب الالفونولوجي، ومن بينها وجد الباحث كلمة "قلي"، التي تعني قلي، وفي تلك الكلمة تحدث المطرب هادي أسود. الصوت الذي سمع مثل نُلي الذي يختلف عن الفصحى العربي الذي إذا كان في الفصحى يكون مثل "قُلي" الذي له نفس المعنى وهو قلي، من هنا يفهم سفر يسوع أن عامية العربية لا تتحدث أو لا تستخدم الحرف "ق" ويستبدلها بالحرف "أ".

الاختلاف في الكلمة التالية في هذه الكلمات هو "شيلو" أنه إذا تم إدخالها في فصحى بالعربية، فستبدو الكلمة مثل: "شيل" لا تستخدم الحرف "و" على عكس العامية العربية التي تستخدم الحرف "و". الفرق في اللهجة بين عامية العربية والفصحى هو "ضحكتلو" لو إذا كان في اللغة العربية الفصحى يقرأ مثل "ضَحِكْتُ" ما يعني الضحك ولكن في هذه القصيدة الغنائية هي الفرحة، وهنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات بين لهجات العامية العربية والفصحى، خاصة في الجانب الفونولوجي، عامية العربية يضيف الحرف لو في نهاية الجملة، بينما في

<p>العربية الفصحى، يجد الباحثون أيضاً اختلافات مثل هذه في الجملة حلو عحلو.</p>	
<p>في هذه الكلمة مرة أخرى وجد الباحث بعض الفروق في اللهجة العربية خاصة بين عامية العربية والفصحى في الجانب الالفونولوجي، ومن بينها وجد الباحث كلمة "قلبي"، التي تعني قلبي، وفي تلك الكلمة تحدث المطرب هادي أسود. الصوت الذي سمع مثل ثُلِّي الذي يختلف عن الفصحى العربي الذي إذا كان في الفصحى يكون مثل "قَلْبِي" الذي له نفس المعنى وهو قلبي، من هنا يفهم سفر يسوع أن عامية العربية لا تتحدث أو لا تستخدم الحرف "ق" ويستبدلها بالحرف "أ".</p> <p>ثم يكون الاختلاف في كلمة "شيلو" حيث يكمن الاختلاف في اللهجة في الجوانب الفونولوجي المختلفة بين العامية العربية والعربية الفصحى حيث يختلف النطق عن العربية الفصحى إذا كان النطق باللغة العامية العربية يشبه "شَيْلُو" ولكن عندما يكون كذلك. دخلت إلى الفصحى العربية، تقرأ مثل "شَيْلُو"، ومن هنا يتضح أن الاختلاف في اللهجة هو في الجانب الفونولوجي أو طريقة نطقها.</p> <p>الاختلاف في الكلمات التالية في هذه الكلمات هو شكلو أنه عند إدخال لو في الفصحى، ستقرأ الكلمة شيئاً مثل: شكّل لا تستخدم الحرف "و" على عكس العامية العربية التي تستخدم الحرف و. الفرق في اللهجة بين عامية العربية والفصحى هو ضحكتلو لو</p>	<p>٥ بقلبي وعيوني شيلو والله دووم شكلو قلبي حبو جن بحبو شكلو لما عيونو ضحكتلو ضحكتلو وقتي معو والله حلو عحلو حلو عحلو حلو عحلو.</p>

في اللغة العربية الفصحى تقرأ مثل ضَحِكْتُ ما يعني الضحك ولكن في هذه الكلمات الغنائية هي الفرح، وهنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات بين لهجات العامية العربية والفصحى على وجه التحديد في الجانب الفونولوجي، عامية يضيف العربي حرف "لو" في نهاية الجملة، بينما في العربية الفصحى يجد الباحثون اختلافات مثل هذه في الجمل، اجملوا، كملو، معو لو عحللو.

ثم يكون الاختلاف في كلمة "شكّلو" حيث يكمن الاختلاف في اللهجة في الجوانب الفونولوجي المختلفة بين العامية العربية والعربية الفصحى حيث يختلف النطق عن العربية الفصحى إذا كان النطق باللغة العامية العربية يشبه "شكّلو" ولكن عندما يكون كذلك. دخلت إلى الفصحى العربية ، تقرأ مثل "شكّلو" ، ومن هنا يتضح أن الاختلاف في اللهجة هو في الجانب الفونولوجي أو طريقة نطقها. في هذه الكلمة مرة أخرى وجد الباحث بعض الفروق في اللهجة العربية خاصة بين عامية العربية والفصحى في الجانب الفونولوجي، ومن بينها وجد الباحث كلمة "وقتي" , التي تعني وقتي، وفي تلك الكلمة تحدث المطرب هادي أسود. الصوت الذي سمع مثل وئتي الذي يختلف عن الفصحى العربي الذي إذا كان في الفصحى يكون مثل "وقتي" الذي له نفس المعنى وهو قلبي ، من هنا يفهم سفر يسوع أن عامية العربية

لا تتحدث أو لا تستخدم الحرف "ق" ويستبدالها بالحرف "أ".

ثم يكون الاختلاف في كلمة "ضحكتلو" حيث يكمن الاختلاف في اللهجة في الجوانب الفونولوجي المختلفة بين العامية العربية والعربية الفصحى حيث يختلف النطق عن العربية الفصحى إذا كان النطق باللغة العامية العربية يشبه "ضَحَكْتُلو" ولكن عندما يكون كذلك. دخلت إلى الفصحى العربية ، تقرأ مثل "ضَحَكْتُلو" ، ومن هنا يتضح أن الاختلاف في اللهجة هو في الجانب الفونولوجي أو طريقة نطقها. يجد الباحثون أيضًا اختلافات مثل هذه في عيونو, كلو.

٣. تحليل فونولوجية في أغنية توب الغدر

كلمات الأغنية : "توب الغدر"

متل اليوم ببقى جانن حتى افرح فيك ينعاد عليك ياخاين توب الغدر بهديك على قياسك فصلتو ولبقتو مع احساسك وعليه عطرك رشيتو ت بعيدك اشرب كاسك كل سنة وانت حارق قلب وتتسلى فيه وتعيش للوفى سارق و ضميرك تخفيه طففي الشمعة خلي السهرة تخلص ع بكير بلكي الدمعة بتغفى مرّة ناقص نوما كتير بعرف صوتي مش مسموع بعرف مني قدامك شو بعمل قلبي موجوع عايش ذكرى ايامك.

١. صياغة أشكال اللهجة في ألبوم هادي أسود خصوصا في الأغنية توب الغدر.

جدول ٤,٥

رقم	ألبوم	عنوان الأغنية	صياغة اللهجة
١	٢٠٢١	توب الغدر	<u>متل</u> اليوم ببقى جانن
٢	٢٠٢١	توب الغدر	متل اليوم <u>ببقي</u> جانن
٣	٢٠٢١	توب الغدر	توب الغدر <u>بهديك</u>
٤	٢٠٢١	توب الغدر	توب الغدر بهديك على <u>قياسك</u>
٥	٢٠٢١	توب الغدر	فصلتو <u>ولبقتو</u> مع احساسك
٦	٢٠٢١	توب الغدر	وعليه عطرك <u>رشيتو</u>
٧	٢٠٢١	توب الغدر	ت <u>بعيدك</u> اشرب
٨	٢٠٢١	توب الغدر	بعيدك اشرب كاسك <u>كل</u>
٩	٢٠٢١	توب الغدر	بعيدك اشرب كاسك <u>كل سنة</u>
١٠	٢٠٢١	توب الغدر	ت بعيدك اشرب كاسك <u>كل سنة</u> وانت
١١	٢٠٢١	توب الغدر	بعيدك اشرب كاسك <u>كل سنة</u> وانت <u>حارق</u>
١٢	٢٠٢١	توب الغدر	ت بعيدك اشرب كاسك <u>كل سنة</u> وانت <u>حارق قلب</u>
١٣	٢٠٢١	توب الغدر	وتتسلى فيه وتعيش للوفى <u>سارق</u>
١٤	٢٠٢١	توب الغدر	تخلص <u>ع</u> بكبير بلكي
١٥	٢٠٢١	توب الغدر	بتغفى مرّة <u>ناقص</u> نوما كثير
١٦	٢٠٢١	توب الغدر	بعرف <u>صوتي</u> مش مسموع <u>بعرف</u> مني
١٧	٢٠٢١	توب الغدر	قدامك شو <u>بعمل</u> قلبي <u>موجوع</u> عايش ذكرى ايامك.
١٨	٢٠٢١	توب الغدر	قدامك شو <u>بعمل</u> قلبي <u>موجوع</u> عايش ذكرى ايامك.

٢. الاختلافات اللهجة المختلفة في الجانب الالفونولوجي خصوصا في الأغنية توب الغدر.

جدول ٤,٦

رقم	معلومات البحث	أشكال اللهجة
١	<p>متل اليوم ببقى جانن حتى افرح فيك ينعاد عليك ياخاين توب الغدر <u>بهديك</u> على <u>قياسك</u></p>	<p>وجدت الباحثة في هذا النص الغنائي عدة اختلافات في اللهجات بين عامية العربية والفصحى، من بينها أن كلمة متل تختلف في لهجتها الخاصة في الجانب الفونولوجي للغة العربية الفصحى، والتي تختلف في نطقها، إذا تم إدخالها. في الفصحى تقرأ مثل أي بالحرف "ث" متسمى في المعنى مثل وكلاهما في نفس المعنى ولكنهما يختلفان في نطقهما، ومن هنا يمكننا أن نرى أنه في هذه الكلمات الأغنية توجد اختلافات في اللهجات الخاصة في الجانب الفونولوجي أو النطق. ثم الاختلاف الثاني في كلمة ببقى مطرب، أي أن هادي أسود قال الكلمة عن طريق تغيير الحرف ق إلى الحرف أ لأنه في الواقع في اللغة العربية يستخدمون الحرف أ بدلاً من الحرف ق من هنا، يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات في اللهجات، خاصة في جوانب علم الأصوات في كلمات أغنية هادي أسود . <u>بَهْدِيك</u> في هذه الكلمة لا يوجد فرق في الجانب الفونولوجي، لكنها تدخل في شكل اللهجة.</p> <p>و وجد الباحث كلمة "<u>قياسك</u>"، وفي تلك الكلمة تحدث المطرب هادي أسود. الصوت الذي سمع مثل <u>قياسك</u> الذي يختلف عن الفصحى العربي الذي إذا كان في الفصحى يكون مثل "<u>قياسك</u>"، من هنا يفهم سفر</p>

<p>يسوع أن عامية العربية لا تتحدث أو لا تستخدم الحرف "ق" ويستبدالها بالحرف "أ".</p>		
<p>ثم يكون الاختلاف في هذه الكلمات في كلمة "لبقتو" المطرب، أي أن هادي أسود يقول الكلمة بتغيير الحرف "ق" إلى الحرف "أ" لأنه في الواقع في اللغة العربية العامية يستخدمون الحرف "أ" بدلاً من الحرف "ق" من هنا، يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات. باللهجات خاصة في الجانب الفونولوجي في كلمات أغنية هادي أسود. الاختلاف في الكلمات التالية في هذه الكلمات هو <u>رشيتو</u> أنه عند إدخال لو في الفصحى، ستقرأ الكلمة شيئاً مثل : شَكْلٌ لا تستخدم الحرف "و" على عكس العامية العربية التي تستخدم الحرف و. في هذا الكلمة، وجد الباحث اختلافا في اللهجة بين الفصحى والعربية، وتحديدًا في الجانب الفونولوجي، ففي كلمات هذه الأغنية يوجد كلمة "كل" حيث قالها المطرب هادي أوائل باللهجة مختلفة وهي : "كِل" مع حركات كسرة. في بداية الحرف الذي يختلف عن الفصحى العربية في هذه اللهجة، خاصة في الجانب الفونولوجي لأنه عندما يدخل الفصحى العربية يختلف السرد، حيث يقوله الفصحى العربي بأصوات مثل : "كُلّ"، من هنا يمكننا معرفة الفرق في اللهجة بين عامية العربية والفصحى في ألبوم هادي أسود. في هذا الكلمة، وجد الباحث اختلافا في اللهجة بين الفصحى والعربية، وتحديدًا في الجانب الفونولوجي، ففي كلمات هذه الأغنية يوجد كلمة "سنة" حيث قالها</p>	<p>٢ فصلتو ولبقتو مع احساسك وعليه عطرك رشيتو ت بعيدك اشرب كاسك كل سنة وانت حارق قلب</p>	

المطرب هادي أوائل بلهجة مختلفة وهي : "سِنَّة" مع حركات كسرة. في الحرفان الذي يختلفان عن الفصحى العربية في هذه اللهجة، خاصة في الجانب الفونولوجي لأنه عندما يدخل الفصحى العربية يختلف السرد، حيث يقوله الفصحى العربي بأصوات مثل : "سِنَّة" بلحركات الفتحة على كلا الحرفين، من هنا يمكننا معرفة الفرق في اللهجة بين عامية العربية والفصحى في ألبوم هادي أسود. هناك اختلاف من حيث فونولوجي، أي في كلمات الأغنية "وأنت" التي يجب أن تكون عند دخول اللغة العربية الفصحى ثم يسمع صوت "وأنت"، أي في اللغة العامية يبدو وكأنه هذا يمكن أن يحدث لأن العامية العربية عادة ما تصدر صوتاً مثل "وَيُنْت" و يمكن أن يحدث هذا لأن اللغة العامية العربية تستخدم عادة بادئات أول الحروف في بعض الكلمات.

و وجد الباحث كلمة "حارق"، وفي تلك الكلمة تحدث المطرب هادي أسود. الصوت الذي سمع مثل "حاراً" الذي يختلف عن الفصحى العربي الذي إذا كان في الفصحى يكون مثل "حارق"، من هنا يفهم سفر يسوع أن عامية العربية لا تتحدث أو لا تستخدم الحرف "ق" ويستبدلها بالحرف "أ".

في هذه الكلمة مرة أخرى وجد الباحث بعض الفروق في اللهجة العربية خاصة بين عامية العربية والفصحى في الجانب الفونولوجي، ومن بينها وجد الباحث كلمة "قلبي"، التي تعني قلبي، وفي تلك الكلمة تحدث المطرب هادي أسود. الصوت الذي سمع مثل قُلِّي الذي يختلف

<p>عن الفصحى العربي الذي إذا كان في الفصحى يكون مثل "قَلْبِي" الذي له نفس المعنى وهو قلبي ، من هنا يفهم سفر يسوع أن عامية العربية لا تتحدث أو لا تستخدم الحرف "ق" ويستبدلها بالحرف "أ".</p>		
<p>في هذه الأغنية توجد اختلافات في اللهجات بين عامية العربية والفصحى التي وجدها الباحثون، من بينها كلمة "سارق"، هادي أسود قال الكلمة عن طريق تغيير الحرف "ق" إلى الحرف "أ" لأنهم في اللغة العامية العربية يستخدمون حرفاً "أ" من الحرف "ق". من هنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات في اللهجات خاصة في الجانب الفونولوجي في كلمات أغنية هادي أسود.</p> <p>الثاني هو الحرف "ع" وهو الذي يذكر فيه المطرب هادي أسود الحرف "ع" في بداية الجملة، فعند ما يريد المطرب أن يقول جملة ، يذكر الحرف "ع" السابق وهو مختلف في الفصحى العربية وهو ليس كذلك. استخدمه. في هذه الكلمة لا يوجد فرق في الجانب الفونولوجي، لكنها تدخل في شكل اللهجة.</p> <p>و اختلافات أيضا في اللهجات بين عامية العربية والفصحى التي وجدها الباحثون، من بينها كلمة "ناقص"، هادي أسود قال الكلمة عن طريق تغيير الحرف "ق" إلى الحرف "أ" لأنهم في اللغة العامية العربية يستخدمون حرفاً "أ" من الحرف "ق". من هنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات في اللهجات خاصة في الجانب الفونولوجي في كلمات أغنية هادي أسود.</p>	<p>وتتسلى فيه وتعيش للوفى <u>سارق</u> و ضميرك تخفيه طفي الشمعة خلي السهرة <u>تخلص</u> ع بكير بلكي الدمعة بتغفى مرّة <u>ناقص</u> نوما كثير <u>بعرف</u> صوتي مش مسموع <u>بعرف</u> مني <u>قدامك</u> شو بعمل <u>قلبي</u> موجوع عايش ذكرى ايامك.</p>	<p>٣</p>

في هذا الكلمة، وجد الباحث اختلافا في اللهجة بين الفصحى والعربية، وتحديدًا في الجانب الفونولوجي، ففي كلمات هذه الأغنية يوجد كلمة "بعرف" حيث قالها المطرب هادي أوّال بلهجة مختلفة وهي: "بَعْرِفَ". في بداية الحرف الذي يختلف عن الفصحى العربية في هذه اللهجة، خاصة في الجانب الفونولوجي لأنه عندما يدخل الفصحى العربية يختلف السرد، حيث يقوله الفصحى العربي بأصوات مثل: "بِعْرِفَ"، من هنا يمكننا معرفة الفرق في اللهجة بين عامية العربية والفصحى في ألبوم هادي أسود.

في هذه الأغنية توجد اختلافات في اللهجات بين عامية العربية والفصحى التي وجدها الباحثون، من بينها كلمة "قدامك"، هادي أسود قال الكلمة عن طريق تغيير الحرف "ق" إلى الحرف "أ" لأنهم في اللغة العامية العربية يستخدمون حرفًا "أ" من الحرف "ق". من هنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات في اللهجات خاصة في الجانب الفونولوجي في كلمات أغنية هادي أسود.

في هذه الكلمة مرة أخرى وجد الباحث بعض الفروق في اللهجة العربية خاصة بين عامية العربية والفصحى في الجانب الفونولوجي، ومن بينها وجد الباحث كلمة "قلبي"، التي تعني قلبي، وفي تلك الكلمة تحدث المطرب هادي أسود. الصوت الذي سمع مثل ثَلْبِي الذي يختلف عن الفصحى العربي الذي إذا كان في الفصحى يكون مثل "قَلْبِي" الذي له نفس المعنى وهو قلبي، من هنا

يفهم سفر يسوع أن عامية العربية لا تتحدث أو لا تستخدم الحرف "ق" ويستبدلها بالحرف "أ".	
--	--

٣. تحليل فونولوجية في أغنية عتبان قلبي

كلمات الأغنية : "عتبان قلبي"

عتبان قلبي ع حدا هوي البشر كلها مقهور قد الدني مالي غيرك الله و عم دوب با بشر عم
دوب مكتوب انجرح مكتوب من وجعي اصرخ صوت مش كل بشر ايوب تعبان يا دني تعبان مجروح
هالقلب زعلان من قهري ابكي دموع يا عدل خان الميزان عتبان قلبي ع حدا هوي البشر كلها مقهور
قد الدني مالي غيرك الله موجوع وجع الدني منك انت وحدك و عليي شو متكي لما كنت حدك رديت
الوفا بسكين ندمان ع حنان سنين شو كنت ببردك دفا و الي كنت تشرين تعبان يا دني تعبان مجروح
هالقلب زعلان من قهري ابكي دموع يا عدل خان الميزان عتبان قلبي ع حدا هوي البشر كلها مقهور
قد الدني مالي غيرك الله رح ضل عاتب ت يعدل الميزان العتب ع قدر المحبة رح ضل عاتب عمرو
العتب ما كان ع قلب الوفي صعبة لا لا لا لا لا مالي غيرك الله.

١. صياغة أشكال اللهجة في ألبوم هادي أسود خصوصا في الأغنية عتبان قلبي.

جدول ٤,٧

رقم	ألبوم	عنوان الأغنية	صياغة اللهجة
١	٢٠٢١	عتبان قلبي	عتبان <u>قلبي</u> ع حدا هوي البشر
٢	٢٠٢١	عتبان قلبي	هوي البشر <u>كلها</u> مقهور
٣	٢٠٢١	عتبان قلبي	هوي البشر <u>كلها</u> مقهور
٤	٢٠٢١	عتبان قلبي	مش <u>كل</u> بشر ايوب
٥	٢٠٢١	عتبان قلبي	تعبان يا دني تعبان مجروح <u>هالقلب</u>
٦	٢٠٢١	عتبان قلبي	<u>قهري</u> ابكي

عتبان قلبي ع حدا	عتبان قلبي	٢٠٢١	٧
هوي البشر كلها مقهور قد الديني مالي غيرك الله	عتبان قلبي	٢٠٢١	٨
هوي البشر كلها مقهور قد الديني مالي غيرك الله	عتبان قلبي	٢٠٢١	٩
هوي البشر كلها مقهور قد الديني مالي غيرك الله	عتبان قلبي	٢٠٢١	١٠
موجوع وجع الديني منك انت وحدك و عليي	عتبان قلبي	٢٠٢١	١١
شو متكي لما كنت حدك رديت الوفا بسكين	عتبان قلبي	٢٠٢١	١٢
ندمان ع حنان سنين شو كنت ببردك دفا و الي	عتبان قلبي	٢٠٢١	١٣
ندمان ع حنان سنين شو كنت ببردك دفا و الي	عتبان قلبي	٢٠٢١	١٤
ندمان ع حنان سنين شو كنت ببردك دفا و الي	عتبان قلبي	٢٠٢١	١٥
و الي كنت تشرين تعبان	عتبان قلبي	٢٠٢١	١٦
تعبان مجروح هالقلب زعلان من قهري ابكي	عتبان قلبي	٢٠٢١	١٧
يا عدل خان الميزان عتبان قلبي ع حدا	عتبان قلبي	٢٠٢١	١٨
هوي البشر كلها مقهور قد الديني مالي غيرك الله	عتبان قلبي	٢٠٢١	١٩
الله رح ضل عاتب ت يعدل الميزان	عتبان قلبي	٢٠٢١	٢٠
العتب ع قدر المحبة رح ضل عاتب عمرو العتب	عتبان قلبي	٢٠٢١	٢١
ما كان ع قلب الوفي صعبة لا لا لا لا لا مالي غيرك الله.	عتبان قلبي	٢٠٢١	٢٢

٢. الاختلافات اللهجة المختلفة في الجانب الالفونولوجي خصوصا في الأغنية عتبان قلبي.

جدول ٤,٨

أشكال اللهجة	معلومات البحث	رغم
<p>في هذه الكلمة الأغنية وجدت الباحثة عدة اختلافات في لهجة العامية والفصحى، خاصة في الجانب الفونولوجي، ومن الأشياء التي وجدها الباحثون في هذه الكلمة الأغنية كلمة "قلبي" التي لها لهجة عامية عربية مختلفة باللغة الفصحى. الاختلاف هو عندما تدخل اللغة العامية العربية، ثم تقرأ العامية العربية مثل "ئلي" ولكن عند إدخالها في الفصح العربي يختلف النطق أو الجانب الفونولوجي، أي أنه يقرأ مثل قلبي. يتم استبدال الحرف "ق" بالحرف "أ" الذي يختلف عن اللغة العربية فصحى، خاصة في فونولوجية الذي لا يذكره ولا يحل محله.</p> <p>في هذا الكلمة، وجد الباحث اختلافا في اللهجة بين الفصحى والعربية، وتحديدًا في الجانب الفونولوجي، ففي كلمات هذه الأغنية يوجد كلمة "كلها" حيث قالها المطرب هادي أوائل باللهجة مختلفة وهي: "كلها" مع حركات كسرة. في بداية الحرف الذي يختلف عن الفصحى العربية في هذه اللهجة، خاصة في الجانب الفونولوجي لأنه عندما يدخل الفصحى العربية يختلف السرد، حيث يقوله الفصحى العربي بأصوات مثل: "كُلَّهَا"، من هنا يمكننا معرفة الفرق في اللهجة بين عامية العربية والفصحى في ألبوم هادي أسود.</p>	<p>عتبان <u>قلبي</u> ع <u>حدا</u> هوي <u>البشر</u> <u>كلها</u> <u>مقهور</u> <u>قد</u> <u>الذني</u> <u>مالي</u> <u>غيرك</u> <u>الله</u> <u>و</u> <u>عم</u> <u>دوب</u> <u>با</u> <u>بشر</u> <u>عم</u> <u>دوب</u> <u>مكتوب</u> <u>الجرح</u> <u>مكتوب</u> <u>من</u> <u>وجعي</u> <u>اصرخ</u> <u>صوت</u> <u>مش</u> <u>كل</u> <u>بشر</u> <u>ايوب</u></p>	<p>١</p>

في هذه الأغنية توجد اختلافات في اللهجات بين عامية العربية والفصحى التي وجدها الباحثون، من بينها كلمة "مقهور"، هادي أسود قال الكلمة عن طريق تغيير الحرف "ق" إلى الحرف "أ" لأنهم في اللغة العامية العربية يستخدمون حرفاً "أ" من الحرف "ق". من هنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات في اللهجات خاصة في الجانب الفونولوجي في كلمات أغنية هادي أسود.

في هذا الكلمة، وجد الباحث اختلافاً في اللهجة بين الفصحى والعربية، وتحديدًا في الجانب الفونولوجي، ففي كلمات هذه الأغنية يوجد كلمة "كل" حيث قالها المطرب هادي أوائل باللهجة مختلفة وهي: "كِل" مع حركات كسرة. في بداية الحرف الذي يختلف عن الفصحى العربية في هذه اللهجة، خاصة في الجانب الفونولوجي لأنه عندما يدخل الفصحى العربية يختلف السرد، حيث يقوله الفصحى العربي بأصوات مثل: "كُل"، من هنا يمكننا معرفة الفرق في اللهجة بين عامية العربية والفصحى في ألبوم هادي أسود.

في هذه الكلمة الأغنية وجدت الباحثة أن هناك فروقاً في اللهجة بين عامية العربية والفصحى، وفي هذه الكلمة الأغنية وجد الباحثون أن كلمة "هالقلب" في كلمات الأغنية هي نوعية مختلفة يمكن أن يميزا الجانب الفونولوجي بين عامية العربية و العربية الفصحى، الاختلاف الذي وجده الباحثون هو أنه في بداية الكلمة "هالقلب" استخدمت الكلمات الحرف "ه"

٢
تعبان يا دني تعبان مجروح هالقلب زعلان من قهري
ابكي دموع يا عدل خان الميزان عتبان قلبي ع حدا
هوي البشر كلها مقهور قد الدني مالي غيرك الله
موجوع وجع الدني منك انت وحدك و عليي

بينما من حيث فونولوجي عند إدخالها في الفصحى العربي ، كان النطق مختلفًا إذا لم يتم تسميته في الفصحى العربي "هاالقلب" لكن هذا القلب الذي يعني القلب هذا هو الاختلاف الأول في الكلمات ثم الاختلاف الثاني في نفس الكلمة وهي "هاالقلب" ولكن في كلمة "القلب" يقول المطرب هادي أسود الكلمة بتغيير الحرف "ق" إلى الحرف "أ" لأنه في الواقع في اللغة العامية العربية، غالبًا ما يستخدمون الحرف "أ" بدلاً من الحرف "ق" من هنا يمكننا فهمه أن هناك فروقًا في اللهجة خاصة في الجانب الفونولوجي في كلمات أغنية هادي أسود.

في هذه الكلمة مرة أخرى وجد الباحث بعض الفروق في اللهجة العربية خاصة بين عامية العربية والفصحى في الجانب الفونولوجي، ومن بينها وجد الباحث كلمة "قلبي" ، التي تعني قلبي، وفي تلك الكلمة تحدث المطرب هادي أسود. الصوت الذي سمع مثل ثَلِي الذي يختلف عن الفصحى العربي الذي إذا كان في الفصحى يكون مثل "قَلْبِي" الذي له نفس المعنى وهو قلبي ، من هنا يفهم سفر يسوع أن عامية العربية لا تتحدث أو لا تستخدم الحرف "ق" ويستبدلها بالحرف "أ" . في هذه الأغنية توجد اختلافات في اللهجات بين عامية العربية والفصحى التي وجدها الباحثون، من بينها كلمة "قَهْرِي" ، هادي أسود قال الكلمة عن طريق تغيير الحرف "ق" إلى الحرف "أ" لأنهم في اللغة العامية العربية يستخدمون حرفًا "أ" من الحرف "ق" .

من هنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات في اللهجات خاصة في الجانب الفونولوجي في كلمات أغنية هادي أسود.

في هذا الكلمة، وجد الباحث اختلافات في اللهجة بين الفصحى والعربية، وتحديدًا في الجانب الفونولوجي، ففي كلمات هذه الأغنية يوجد كلمة "كلها" حيث قالها المطرب هادي أوائل باللهجة مختلفة وهي: "كلِّها" مع حركات كسرة. في بداية الحرف الذي يختلف عن الفصحى العربية في هذه اللهجة، خاصة في الجانب الفونولوجي لأنه عندما يدخل الفصحى العربية يختلف السرد، حيث يقوله الفصحى العربي بأصوات مثل: "كُلِّها"، من هنا يمكننا معرفة الفرق في اللهجة بين عامية العربية والفصحى في ألبوم هادي أسود.

في هذه الأغنية توجد اختلافات في اللهجات بين عامية العربية والفصحى التي وجدها الباحثون، من بينها كلمة "مقهور"، هادي أسود قال الكلمة عن طريق تغيير الحرف "ق" إلى الحرف "أ" لأنهم في اللغة العامية العربية يستخدمون حرفًا "أ" من الحرف "ق". من هنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات في اللهجات خاصة في الجانب الفونولوجي في كلمات أغنية هادي أسود.

في هذه الأغنية توجد اختلافات في اللهجات بين عامية العربية والفصحى التي وجدها الباحثون، من بينها كلمة "قَد"، هادي أسود قال الكلمة عن طريق تغيير الحرف "ق" إلى الحرف "أ" لأنهم في اللغة العامية

العربية يستخدمون حرفاً "أ" من الحرف "ق". من هنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات في اللهجات خاصة في الجانب الفونولوجي في كلمات أغنية هادي أسود.

هناك اختلاف من حيث فونولوجي، أي في كلمات الأغنية "وأنت" التي يجب أن تكون عند دخول اللغة العربية الفصحى ثم يسمع صوت "أنت"، أي في اللغة العامية يبدو وكأنه هذا يمكن أن يحدث لأن العامية العربية عادة ما تصدر صوتاً مثل "إنت" و يمكن أن يحدث هذا لأن اللغة العامية العربية تستخدم عادة بادئات أول الحروف في بعض الكلمات.

في هذا الكلمة، وجد الباحث اختلافاً في اللهجة بين الفصحى والعربية، وتحديدًا في الجانب الفونولوجي، ففي كلمات هذه الأغنية يوجد كلمة "بسكين" حيث قالها المطرب هادي أوال بلهجة مختلفة وهي : "بِسْكِين". في بداية الحرف "ب" الذي يختلف عن الفصحى العربية في هذه اللهجة، خاصة في الجانب الفونولوجي لأنه عندما يدخل الفصحى العربية يختلف السرد، حيث يقوله الفصحى العربي بأصوات مثل : "بِسْكِين"، من هنا يمكننا معرفة الفرق في اللهجة بين عامية العربية والفصحى في ألبوم هادي أسود.

في هذا الكلمة، وجد الباحث اختلافاً في اللهجة بين الفصحى والعربية، وتحديدًا في الجانب الفونولوجي، ففي كلمات هذه الأغنية يوجد كلمة "حنان سنين" حيث قالها المطرب هادي أوال بلهجة مختلفة وهي :

٣ شو متكي لما كنت حدك رديت الوفا بسكين
ندمان ع حنان سنين شو كنت ببردك دفا و الي
كنت تشرين تعبان يا دني تعبان مجروح هالقلب
زعلان من قهري ابكي دموع يا عدل خان الميزان
عتبان قلبي ع حدا

"حَنَانِ سِنِينَ". في بداية الحرف "س" الذي يختلف عن الفصحى العربية في هذه اللهجة، خاصة في الجانب الفونولوجي لأنه عندما يدخل الفصحى العربية يختلف السرد، حيث يقوله الفصحى العربي بأصوات مثل : "حَنَانِ سِنِينَ"، من هنا يمكننا معرفة الفرق في اللهجة بين عامية العربية والفصحى في ألبوم هادي أسود.

هناك اختلاف من حيث فونولوجي، أي في كلمات الأغنية "كنت" التي يجب أن تكون عند دخول اللغة العربية الفصحى ثم يسمع صوت "كُنْتُ"، أي في اللغة العامية يبدو وكأنه هذا يمكن أن يحدث لأن العامية العربية عادة ما تصدر صوتا مثل "كِنْتُ" و يمكن أن يحدث هذا لأن اللغة العامية العربية تستخدم عادة بادئات أول الحروف في بعض الكلمات.

في هذه الأغنية توجد اختلافات في اللهجات بين عامية العربية والفصحى التي وجدها الباحثون، من بينها كلمة "قهري"، هادي أسود قال الكلمة عن طريق تغيير الحرف "ق" إلى الحرف "أ" لأنهم في اللغة العامية العربية يستخدمون حرفاً "أ" من الحرف "ق". من هنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات في اللهجات خاصة في الجانب الفونولوجي في كلمات أغنية هادي أسود.

في هذه الكلمة الأغنية وجدت الباحثة أن هناك فروقا في اللهجة بين عامية العربية والفصحى، وفي هذه الكلمة الأغنية وجد الباحثون أن كلمة "هالقلب" في كلمات الأغنية هي نوعية مختلفة يمكن أن يميزا الجانب

الفونولوجي بين عامية العربية و العربية الفصحى، الاختلاف الذي وجده الباحثون هو أنه في بداية الكلمة "هالقلب" استخدمت الكلمات الحرف "ه" بينما من حيث فونولوجي عند إدخالها في الفصحى العربي ، كان النطق مختلفًا إذا لم يتم تسميته في الفصحى العربي "هالقلب" لكن هذا القلب الذي يعني القلب هذا هو الاختلاف الأول في الكلمات ثم الاختلاف الثاني في نفس الكلمة وهي "هالقلب" ولكن في كلمة "القلب" يقول المطرب هادي أسود الكلمة بتغيير الحرف "ق" إلى الحرف أ لأنه في الواقع في اللغة العامية العربية، غالبًا ما يستخدمون الحرف "أ" بدلاً من الحرف "ق" من هنا يمكننا فهمه أن هناك فروقا في اللهجة خاصة في الجانب الفونولوجي في كلمات أغنية هادي أسود.

في هذه الكلمة الأغنية وجدت الباحثة عدة اختلافات في لهجة العامية والفصحى، خاصة في الجانب الفونولوجي، ومن الأشياء التي وجدها الباحثون في هذه الكلمة الأغنية كلمة "قلبي" التي لها لهجة عامية عربية مختلفة باللغة الفصحى. الاختلاف هو عندما تدخل اللغة العامية العربية، ثم تقرأ العامية العربية مثل "تليبي" ولكن عند إدخالها في الفصح العربي يختلف النطق أو الجانب الفونولوجي، أي أنه يقرأ مثل قلبي. يتم استبدال الحرف "ق" بالحرف "أ" الذي يختلف عن اللغة العربية فصحى، خاصة في فونولوجية الذي لا يذكره ولا يحل محله.

<p>الآخر هو الحرف "ع" و هو الذي يذكر فيه المطرب هادي أسود الحرف "ع" في بداية الجملة، فعند ما يريد المطرب أن يقول جملة، يذكر الحرف "ع" السابق وهو مختلف في الفصحى العربية وهو ليس كذلك. استخدمه. في هذه الكلمة لا يوجد فرق في الجانب الفونولوجي، لكنها تدخل في شكل اللهجة.</p>		
<p>في هذا الكلمة، وجد الباحث اختلافا في اللهجة بين الفصحى والعربية، وتحديدًا في الجانب الفونولوجي، ففي كلمات هذه الأغنية يوجد كلمة "كلها" حيث قالها المطرب هادي أوائل باللهجة مختلفة وهي: "كِلْهَا" مع حركات كسرة. في بداية الحرف الذي يختلف عن الفصحى العربية في هذه اللهجة، خاصة في الجانب الفونولوجي لأنه عندما يدخل الفصحى العربية يختلف السرد، حيث يقوله الفصحى العربي بأصوات مثل: "كُلَّهَا"، من هنا يمكننا معرفة الفرق في اللهجة بين عامية العربية والفصحى في ألبوم هادي أسود. في هذه الكلمة الأغنية تجد الباحثة الفرق بين لهجة العامية والفصحى وتحديدًا في الجانب الفونولوجي ومنها كلمة "مقهور"، المغني هادي أسود وهو يقول الكلمة بتغيير الحرف "ق" إلى الحرف "أ" لأنهم في اللغة العمية العربية كثيرا ما يستخدمون الحرف "أ" على الحرف "ق" من هنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات في اللهجات خاصة في الجانب الفونولوجي في كلمات أغاني هادي أسود.</p>	<p>هوي البشر <u>كلها</u> <u>مقهور</u> قد الدني مالي غيرك الله رح ضل عاتب <u>ت</u> يعدل الميزان العتب <u>ع</u> قدر المحبة رح ضل عاتب عمرو العتب ما كان <u>ع</u> قلب الوفي صعبة لا لا لا لا لا مالي غيرك الله.</p>	<p>٤</p>

في هذه الكلمة الأغنية تجد الباحثة الفرق بين لهجة العامية والفصحى وتحديدًا في الجانب الفونولوجي ومنها كلمة "قدر"، المعني هادي أسود وهو يقول الكلمة بتغيير الحرف "ق" إلى الحرف "أ" لأنهم في اللغة العمية العربية كثيرا ما يستخدمون الحرف "أ" على الحرف "ق" من هنا يمكننا أن نفهم أن هناك اختلافات في اللهجات خاصة في الجانب الفونولوجي في كلمات أغاني هادي أسود.

الآخر هو الحرف "ع" و هو الذي يذكر فيه المطرب هادي أسود الحرف "ع" في بداية الجملة، فعند ما يريد المطرب أن يقول جملة، يذكر الحرف "ع" السابق وهو مختلف في الفصحى العربية وهو ليس كذلك. استخدمه. في هذه الكلمة لا يوجد فرق في الجانب الفونولوجي، لكنها تدخل في شكل اللهجة.

في هذه الكلمة الأغنية وجدت الباحثة عدة اختلافات في لهجة العامية والفصحى، خاصة في الجانب الفونولوجي، ومن الأشياء التي وجدها الباحثون في هذه الكلمة الأغنية كلمة "قلبي" التي لها لهجة عامية عربية مختلفة باللغة الفصحى. الاختلاف هو عندما تدخل اللغة العامية العربية، ثم تقرأ العامية العربية مثل "ئلبي" ولكن عند إدخالها في الفصح العربي يختلف النطق أو الجانب الفونولوجي، أي أنه يقرأ مثل قلبي. يتم استبدال الحرف "ق" بالحرف "أ" الذي يختلف عن اللغة العربية فصحى، خاصة في فونولوجية الذي لا يذكره ولا يحل محله.

الفصل الخامس

١. الخلاصة و التوصيات

كانت نتائج البحث أنه تم الحصول إثنان : ١. الحصول على الشكل من اللهجة في الجانب الفونولوجي. ٢. الحصول على العديد من الاختلافات اللهجة المختلفة في الجانب الالفونولوجي. والتي أجراها الباحثون بعد ذلك في شكل وصفي، والتي مرت بالطبع بعدة عمليات مثل تقليل البيانات حيث اختار الباحث ثم أخذ الأساسي اختلافات اللهجة في الجوانب الفونولوجي بين اللغة العربية والعامية والفصحى ثم عرض البيانات التي يهدف عرض البيانات بها إلى تسهيل رؤية الباحثين للصورة الكلية أو أجزاء معينة من البحث. في هذه الدراسة، يتم تقديم البيانات المنظمة في شكل وصف منهجي للمعلومات في شكل سرد وجداول.

والأخير هو الإستنتاج حيث يكون الاستنتاج أو التحقق الذي تم إجراؤه في هذه الدراسة هو استخلاص النتيجة النهائية بعد النشاط الأول. خلاصة من النتائج البحث أن هناك أشكال اختلافات كثيرة في اللهجات، خاصة في الجانب الفونولوجي في ألبوم هادي أسود. في هذه الدراسة، تم الحصول على الاختلافات في أشكال اللهجات واللهجات بين عامية العربية والفصحى في ألبومات ٢٠١٨ و ٢٠١٧ لهادي أسود، بينما وجد في أغنية يا كلال العمر ١٧ أشكال اللهجات و ١٦ اختلافاً في الجوانب الفونولوجي. ثم حصلت في أغنية شكلو على ١٠ أشكال اللهجات و ٧ لهجات مختلفة في الجانب الفونولوجي. ثم حصلت أغنية توب الغدر على ١٨ شكلاً لهجياً و ١٣ اختلافاً في الجوانب الفونولوجي. ثم وجد في الأغنية الأخيرة ، وهي أغنية عتبان قلبي، ٢٢ أشكال اللهجات و ١٥ اختلافاً في الجانب الفونولوجي. بعد جمع كل نتائج هذه الدراسة ، بلغ مجموع أشكال اللهجات و هو ٦٧ أشكال، بينما بلغ الاختلاف في اللهجة في الجانب الفونولوجي و هو ٥١ إختلافاً.

٢. توصيات البحث

بناءً على نتائج البحث السابق، يدرك المؤلفون أنه لا يزال هناك العديد من القيود والأخطاء الموجودة في هذه الدراسة. ومع ذلك، من المتوقع أن يقدم هذا البحث مساهمة مفيدة. بالنسبة لباحثي اللهجات، من المأمول أن يوفر هذا البحث مدخلات وسياسات من خلال تقديم أمثلة من أبحاث اللهجات في الجوانب الفونولوجي. للأكاديميين والقراء لتوسيع البحث من خلال النظر في الشكل الفعلي لللهجة وأصوات الحروف التي تشير إلى وجود فروق لهجة في الجانب الفونولوجي لموضوع البحث. ولمزيد من الباحثين، من المأمول أن يتم استخدامه في المستقبل كمصدر للبيانات والمراجع للبحث وأن يتم إجراء مزيد من البحث بناءً على معلومات أكثر اكتمالاً وشمولية.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر

في ألبوم هادي أسود في السنة ٢٠١٨ و ٢٠١٧

المراجع العربية

- الخالي، محمد علي. ١٩٨٩. الأصوات اللغوية. الرياض: مكتبة الخرنجي.
- الغريبي، سعد عبد الله. ١٩٨٦. الأصوات العربية وتدريسها لغير الناطقين بها من الراشدين. القاهرة: المكتبة الطالب الجامعي.
- إبراهيم أنيس، ط. (١٩٩٥) م. في اللهجات العربية. مصر: مكتبة الأنجلو.
- إسماعيل، خالد حسان. ٢٠١٤. في اللسانيات العربية المعاصرة. القاهرة: مكتبة الآداب.
- بشر، محمد كامل. ١٩٧٦. علم اللغة العام الأصوات. القاهرة: دار المعارف.
- خالف، عادل. ١٩٩٤. أصوات اللغة العربية. القاهرة: المكتبة الأدب.
- رشيد، عبد الوهاب. ٢٠١٠. علم الأصوات النطقي. مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.
- محمود السعران. (٢٠٠٧) الكتاب أو المصدر : علم اللغة مقدمة للقارئ العرب. مكتبة : ميغا بايت.
- سي اللغة العربية من جوهر، نصر الدين إدريس. ٢٠١٧. علم الأصوات لدار الإندونيسيين. مالانق: لسان عربي.
- عبد الغفار حامد هلال. (١٤١٨ هـ-١٩٩٨ م). اللهجات العربية نشأة وتطوراً. مصر: دار الفكر العربي.

غزاوى الأزهار الأرشاد. (١٩٩٧). اللغة و أساليب تدريس بعض الأفكار الأساسية العربية.
أوجنغ باندانغ: معهد للدراسات الإسلامية علاءالدين ماكاسار.

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٥ . دليل عمل في إعداد مواد التعليمية لبرامج تعليم
العربية. مكة المكرمة.

المراجع الإندونيسيا

Arikunto, Suharsimi, (٢٠٠٢). Metodologi Penelitian. Penerbit PT. Rineka
Cipta.

Ayatrohaedi, (١٩٨٣). Dialektologi Sebuah Pengantar. Jakarta: Pusat
Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.

Budayatna, Muhammad, (٢٠١١). Teori Komunikasi Antar Pribadi, Jakarta:
Kencana.

Chambers, Jack dan Trudgill, Peter (١٩٨٠). Dialectology. Cambridge,
Cambridge, New York, Melbourne: Cambridge University Press. Ciputat: Logos.

Collins, James T, (١٩٨٩). Antologi Kajian Dialek Melayu. Kuala Lumpur:
Dewan Bahasa dan Pustaka Kementerian Pendidikan Malaysia.

Daniel, Moehar , (٢٠٠٢). Metode Penelitian Sosial Ekonomi. Jakarta : Bumi
Aksara.

Francis, W, Nelson, (١٩٨٣). Dialectology An Introduction. New York:
Longman.

Mahsun. ٢٠١٢. Metode Penelitian Bahasa: Tahapan Strategi, Metode, dan
Tekniknya. Jakarta: Rajawali Pers.

Mahsun, (١٩٩٥). Dialektologi Diakronis: Sebuah Pengantar. Yogyakarta:
Gadjah Mada University Press.

Marsono. Fonetik. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, ١٩٩٩.

Suhardi. Pengantar Linguistik Umum. Jokjakarta: Ar-Ruzz Media, ٢٠١٣.

Muaffaq N., Ahmad. Fonologi Bahasa Indonesia. Cet. I, Makassar: Alauddin
University Press, ٢٠١٢.

Moleong, Lexy J, (٢٠٠٧). Metodologi Penelitian Kualitatif. Edisi Revisi. Bandung : PT Remaja Rosdakarya. Moore, James L. III, Fort Donna Y. Ford, Milner H.

Nana Syaodih Sukmadinata, (٢٠١١). Metode Penelitian Pendidikan. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Pei, Mario, (١٩٦٦). Glossary of Linguistic Terminology. New York and London: Columbia University Press.

Satori, Djam'an & Aan, Komariah, (٢٠١١). Metodologi Penelitian Kualitatif. Bandung : Alfabeta.

Shuy, Roger W, (١٩٦٧). Discovering Americans Dialect. National Council of Teachers of English.

Sudaryanto. ١٩٩٣. Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa (Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan Secara Linguistik). Yogyakarta: Duta Wacana University Press.

Suriasumantri, Jujun S. (٢٠٠٣). Filsafat ilmu : sebuah pengantar popular. Jakarta : Sinar Harapan.

Suryabrata, Sumadi, (١٩٨٧). Psikologi Pendidikan. Jakarta:Rajawali. Syah, Muhibbin. ٢٠٠٦. Psikologi Belajar. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.

Sugiyono, (٢٠٠٨). Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D. Bandung Alfabeta.

المراجع الأجنبية

Chambers, J.K., & Trudgill, P. (٢٠٠٤). Dialectology (٢nd ed.). Cambridge: Cambridge Textbooks in Linguistics.

Sapsford, Roger Dan Victor Jupp. (٢٠٠٦). Data Collection and Analysis. London: Sage Publications, Inc

سيرة ذاتية

أحمد السقاف، ولد في ترناتي تاريخ ١٣ أكتوبر ١٩٨٥ م . تخرج من المدرسة الابتدائية في باستيونغ ترناتي سنة ٢٠٠٤ م ثم التحق بالمدرسة المتوسطة الحكومية ١ ترناتي سنة ٢٠١١ م ثم التحق بالمعهد المدرسة دارالناشئين في لاوانغ سنة ٢٠١٤ م ثم التحق بالجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج حتى حصل على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢٢ م.